



# Swii'Flo®

## Guia de Utilização



Tradução do manual original



# ÍNDICE

## ÍNDICE

### DISCLAIMER

### INFORMAÇÕES GERAIS

QUALIDADE DA AGUA .....	1
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA GUINCHO MANUAL .....	3
2.2. PRESSÃO E FLUXO MÍNIMOS .....	4
2.3. ALTURA MÍNIMA DO RESERVATÓRIO DE ÁGUA .....	4
2.4. DIÂMETRO DO TUBOS DE FORNECIMENTO .....	4
3. PAINEL DE ÁGUA .....	5
3.1. LIMPEZA DO FILTRO, QUANDO E COMO? .....	6
3.2. FUNCIONAMENTO DAS VÁLVULAS .....	9
FUNCIONAMENTO NORMAL .....	9
FUNCIONAMENTO COM MEDICADOR .....	10
PARA VERIFICAR E LIMPAR O MEDICADOR .....	11
INSTALAÇÕES DIVIDIDAS - FUNCIONAMENTO NORMAL .....	12
INSTALAÇÕES DIVIDIDAS - OPÇÃO: MEDICAÇÃO .....	13
4. PARA AJUSTAR A ALTURA DA LINHA .....	14
4.1. PARA AJUSTAR A ALTURA DA LINHA COMPLETA .....	14
4.2. PARA AJUSTAR A LINHA COM AJUSTADOR DE FIO DE 3 ORIFÍCIOS .....	15
4.3. PARA AJUSTAR A LINHA COM O PARAFUSO DE SUSPENSÃO .....	15
5. FUNCIONAMENTO DO SISTEMA .....	16
5.1. MODO DE O REGULADOR DE PRESSÃO .....	16
5.2. PARA REGULAR A PRESSÃO .....	16
5.3. PARA UTILIZAR A UNIDADE FINAL .....	18
5.4. PARA UTILIZAR A VÁLVULA DE FECHO INTERMÉDIA .....	18
5.5. FLUXO DOS BOCAIS .....	19
6. PARA LIMPAR O SISTEMA .....	21
6.1. LAVAGEM MANUAL .....	21
6.2. LAVAR UTILIZANDO O TRANSBORDO .....	22
6.3. LAVAGEM AUTOMÁTICA (FUNCIONAMENTO EXPLICADO NO MANUAL DO CONTROLADOR) .....	23
7. PARA ADMINISTRAR VACINAS OU MEDICAÇÃO .....	24
8. PROTEÇÃO DE POLEIRO E O SISTEMA .....	26
8.1. PROTEÇÃO ELÉTRICA DO POLEIRO .....	26
8.2. SPINSOFT .....	26
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO .....	27
GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....	28
GUIA DO OPERADOR .....	31
GUINCHO MANUAL : GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....	33
DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO DE UMA QUASE-MÁQUINA	
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE-CE	

## Renúncia de responsabilidade

A versão original e autorizada deste manual é a versão em inglês produzida pela ROXELL BV. Alterações subsequentes em qualquer manual feitas por terceiros não foram revisadas ou autenticadas pela Roxell. Essas alterações podem incluir, mas não se limitam à tradução para idiomas diferentes do inglês e introduções ou exclusões do conteúdo original. A Roxell renuncia à responsabilidade por qualquer e todos os danos, lesões, reclamações de garantia e/ou quaisquer outras reclamações associadas a tais alterações, na medida em que tais alterações resultem em conteúdo diferente da versão autorizada do manual em inglês publicada pela Roxell. Para obter informações atualizadas sobre a instalação e funcionamento do produto, entre em contato com o atendimento ao cliente e/ou com os departamentos de serviços técnicos da Roxell. Ao observar algum conteúdo questionável em qualquer manual, notifique a Roxell imediatamente por escrito para: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem, Bélgica.

# Informações gerais

**!** **IMPORTANTE:** Estas instruções têm de ser lidas e compreendidas e todos os pontos têm de ser respeitados pelo utilizador, pelo responsável e pelo pessoal operacional.

## Respeitar as disposições legais e os regulamentos aplicáveis

Isto diz respeito a, entre outras coisas, diretivas e regulamentações europeias transpostas para a legislação nacional e/ou leis e regulamentos de segurança e prevenção de acidentes que se aplicam no país do utilizador.

Durante a montagem, o funcionamento e a manutenção da instalação, as regulamentações legais em causa e as regras técnicas aplicáveis têm de ser respeitadas.

## Utilização prevista

A instalação foi concebida exclusivamente para utilização intensiva com animais vivos e foi desenvolvida de acordo com as regras aplicáveis para boas práticas de trabalho. Por conseguinte, é proibido sobrecarregar o produto. Qualquer outra utilização é considerada utilização indevida. O fabricante não poderá ser responsabilizado pelos danos daí resultantes. A responsabilidade será exclusivamente do utilizador. O fabricante pode determinar, a partir dos dados do sistema, se o produto foi utilizado de acordo com a utilização especificada.

## Utilização não prevista

Qualquer utilização diferente da descrita em [Utilização prevista](#) é da responsabilidade do utilizador final.

## Responsabilidade

A garantia (alargada) não será aplicável se tiver ocorrido alguma das seguintes situações: falta de inspeção dos produtos recebidos e de comunicação de defeitos visíveis por parte do cliente dentro de 8 dias após a entrega relativamente a produtos, manuseamento incorreto, transporte, modificação ou reparação; acidentes, utilização inadequada ou incorreta; montagem, instalação, ligação ou manutenção inadequadas ou incorretas (após seguimento dos manuais mais atuais da Roxell para montagem, instalação, ligação e manutenção); modificações ou manipulações inadequadas do sistema operativo, hardware ou qualquer software do produto por parte do cliente; força maior, negligência, falta de supervisão ou de manutenção por parte do cliente, desgaste normal e dilaceramento normal, utilização de agentes de limpeza e desinfetantes excluídos nos manuais de utilização e manutenção mais atuais da Roxell; utilização de agentes de limpeza e desinfetantes em violação das instruções recebidas dos fornecedores; ou utilização dos produtos num ambiente ATEX.

A garantia (alargada) não será aplicável na eventualidade de um defeito causado por materiais ou acessórios fornecidos ou serviços prestados pelo cliente; ou por qualquer intervenção efetuada por uma pessoa que não está autorizada ou qualificada para a realização de tal intervenção. Além disso, a garantia (alargada) apenas será aplicável se os produtos forem utilizados em galpões de animais e se todas as peças ou componentes dos produtos forem fornecidos pela Roxell.

A Roxell não será considerada responsável por quaisquer danos causados por utilização, montagem, instalação, ligação ou manutenção inadequadas ou incorretas dos produtos. A este respeito, o cliente reconhece de forma expressa que (i) toda a utilização, montagem, instalação, ligação ou manutenção têm de ser efetuadas em conformidade com os manuais de montagem, instalação, ligação e manutenção mais atuais da Roxell e (ii) a instalação elétrica à qual os produtos forem ser ligados deve ser efetuada em conformidade com a legislação local aplicável a instalações elétricas. Além disso, os produtos devem ser testados a nível mecânico e elétrico pelo cliente de acordo com as técnicas mais avançadas e a legislação local aplicável.

## Qualificações do pessoal

### Utilizador

Pessoa que utiliza uma função ou um modo de funcionamento de um produto para o seu trabalho ou que trabalha no produto. O utilizador tem de ler as instruções de utilização e compreendê-las na totalidade. O utilizador tem conhecimentos sobre o funcionamento e a construção da instalação.

## Pessoa tecnicamente formada

Um especialista que consegue montar e manter a instalação (**mecanicamente/eletricamente**) e solucionar avarias. Com base na sua formação técnica e na sua experiência, tem conhecimentos suficientes para avaliar as atividades, reconhecer possíveis perigos e corrigir situações perigosas.

## Armazenamento

Coloque todas as peças a montar numa divisão ou localização onde os componentes ainda não montados estejam protegidos contra influências meteorológicas.

## Transporte

Dependendo da dimensão das peças e de acordo com as circunstâncias locais e a legislação local, as peças da máquina têm de ser transportadas com uma empilhadora.

A empilhadora tem de ser operada por uma pessoa qualificada e de acordo com as boas práticas de trabalho. Quando elevar uma carga, verifique sempre se o centro de gravidade da carga está estável.

## Desmontagem

Desmonte a instalação e os seus componentes de acordo com a legislação ambiental do país ou das autoridades locais aplicáveis em vigor. Todos os produtos funcionais e todas as peças de substituição têm de ser armazenados e eliminados de acordo com os regulamentos ambientais aplicáveis.

## Informação ambiental para clientes na União Europeia



A legislação europeia exige que o equipamento que possua este símbolo no produto ou na embalagem não seja eliminado em conjunto com os resíduos domésticos comuns. Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE) não podem ser eliminados nos resíduos domésticos comuns. Recomendamos vivamente que entregue o produto num ponto de recolha oficial de forma que um especialista possa remover os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Informe-se acerca da legislação local acerca da separação da recolha de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Respeite os regulamentos locais e nunca elimine o produto em conjunto com os resíduos domésticos.

## Informação sobre a eliminação de resíduos – material eléctrico/electrónico para empresas

### 1. Na União Europeia

Se tiver utilizado o produto para fins comerciais e pretender eliminá-lo, contacte a Roxell para lhe fornecermos informação sobre a devolução do produto. É possível que tenha de pagar uma taxa de eliminação referente à devolução e à reciclagem. Os produtos pequenos (e quantidades pequenas) podem ser processados pelos serviços de recolha locais.

### 2. Noutros países fora da União Europeia

Se pretender eliminar este produto, contacte as autoridades locais para obter informação sobre o procedimento de eliminação correto.

## Nível de emissão de ruído

O nível de ruído da instalação em funcionamento não excede os 70 dB(A).

## LOTOTO = Bloqueio - Identificação - Experimentação

Before you begin: Todas as pessoas precisam dos seus próprios cadeados e etiquetas (sinal), que não podem ser removidos por outras pessoas. Informe todas as pessoas que são afetadas pelo procedimento.

### 1 Bloquear

- Localize todas as fontes de energia (elétrica, hidráulica, pneumática).
- Desligar.
- Coloque a instalação ou o processo relevante fora de funcionamento e bloqueie contra reinício. Pode fazê-lo através do posicionamento de um cadeado ou mecanismo de bloqueio (Bloqueio).

### 2 Identificar

Coloque um sinal, uma etiqueta ou um autocolante no cadeado ou mecanismo de bloqueio para indicar a natureza e a duração prevista dos trabalhos a outras pessoas (Identificação).

### 3 Verificar

- Verifique se a fonte de energia está desligada.
- Remova toda a energia restante.
- Verifique se a instalação ou processo está em segurança (Experimentação).

## Usar equipamento de proteção individual

Não se esqueça de usar equipamento de proteção individual (luvas, máscaras respiratórias, etc.).

## Iluminação – luz suficiente

- **É necessário dispor de uma iluminação mínima de 200 lux** durante a utilização, manutenção e instalação.
- Providencie **luz de emergência (portátil)** para utilizar durante falhas de alimentação elétrica na instalação.

## Equipamento elétrico, painéis de controlo, componentes e motores

- Para utilizar os painéis de controlo, deve haver **pelo menos 70 cm de espaço livre**.
- Os painéis de controlo **têm de estar sempre fechados**. A chave do painel de controlo tem de estar na posse de uma pessoa autorizada. Apenas uma pessoa com formação em eletricidade (ver acima) pode efetuar atividades de manutenção no interior dos painéis de controlo.
- O utilizador deve tomar as medidas necessárias para impedir o acesso de **ratos e outras pragas aos painéis de controlo**.
- Se o equipamento elétrico, os painéis de controlo, os componentes e os motores sofrerem danos, o sistema tem de ser parado **imediatamente!**
- O equipamento elétrico, os painéis de controlo, os componentes e os motores **não podem ser expostos a jatos de água ou outro líquido!**
- O equipamento elétrico, os painéis de controlo, os componentes e os motores **não podem ser cobertos com qualquer material**.

## Informação sobre os riscos residuais - sinais de segurança utilizados

Existem três níveis de perigo que são indicados pelas seguintes palavras de sinalização:

- **PERIGO**
- **AVISO**
- **CUIDADO**

A natureza e a fonte do perigo iminente e as possíveis consequências de não obedecer a avisos são indicadas aqui!

Símbolo	Significado
	<b>PERIGO</b> indica um perigo iminente direto que poderá resultar num acidente grave ou até fatal se as medidas de segurança não forem respeitadas.
	<b>AVISO</b> indica um possível perigo iminente que poderá resultar num acidente grave ou em danos no produto se as medidas de segurança não forem respeitadas.
	<b>CUIDADO</b> indica possíveis situações perigosas que podem resultar em ferimentos ligeiros ou danos materiais se as medidas de segurança não forem respeitadas.
	Este símbolo refere-se a informação de apoio.
	Permitido
	Não permitido
	Este símbolo será utilizado para chamar a sua atenção para questões que sejam de grande importância para a sua segurança. <b>Significa: aviso – siga as instruções de segurança. Desligue a corrente elétrica e leia as regras de segurança. Resumindo: esteja atento. Ignorar estas instruções pode ser uma causa de ferimentos graves ou até morte.</b>

## QUALIDADE DA ÁGUA



### Aviso

**A saúde dos animais depende da qualidade da água potável que ingerem diariamente.**

A qualidade da água depende

- das concentrações de fosfatos, nitretos, nitritos, cloretos, ferro, cálcio e outras.
- Os depósitos nas linhas.
- A administração de medicação.
- Limpeza e desinfecção.

**Verifique a água em intervalos regulares!**

Concentração máxima permitida:

Amoníaco	< 1 mg/l	(3.78mg/GAL)	Sulfatos	< 100 mg/l	(378mg/GAL)
Cloretos	< 200 mg/l	(757mg/GAL)	Ferro	< 0,2 mg/l	(0.76mg/GAL)
Fosfatos	< 0,01 mg/l	(0.038mg/GAL)	Sal	< 1 mg/l	(3.78mg/GAL)
Manganês	< 0,1 mg/l	(0.38mg/GAL)	Valor pH	5-8	
Nitratos	< 0,25 mg/l	(0.95mg/GAL)	Dureza (°DH)	<15	
Nitritos	< 0,1 mg/l	(0.38mg/GAL)			

Fonte: Diretiva-Quadro Europeia da Água 2000/60/CE

### Fosfatos/Nitrogénios:

Crescimento de algas:

As algas são organismos que utilizam dióxido de carbono como fonte de carbono para a produção de novo material celular. A energia necessária é disponibilizada pela luz solar.

O florescimento de algas acontece em água paradas ou em movimento lento, normalmente possuem uma elevada carga de fosfatos e nitrogénio (amoníaco e nitratos).

Temperatura ótima para o crescimento de algas:

18-45°C, Valor pH: 5-8.

As algas morrem devido à falta de luz e/ou nutrientes que originam a mineralização através de bactérias com consumo de oxigénio.

Impacto na água	Aumento do pH devido a elevadas quantidades de dióxido de carbono que são extraídas da água.
Impacto no sistema	Causa: Substâncias de micro culturas soltas. Efeito: Fugas na válvula/no bocal.
Ação	Remova os depósitos utilizando produtos à base de peróxido de hidrogénio estabilizado (H <sub>2</sub> O <sub>2</sub> ).

### Nitratos / Nitritos:

Concentração de nitratos > 0,25 mg/l: solos arenosos com criação intensiva de animais.

Concentração de amoníaco > 1 mg/l: em solos pantanosos.

A água destes solos normalmente possui um conteúdo superior de nitritos. Inadequado para consumo!

impacto na saúde    <b>Perigo</b>	<b>O consumo direto de nitritos é mortal!</b> Os nitratos são convertidos em amoníaco no corpo. Um dos compostos intermédios são os nitritos. Quando a reação química não é concluída (durante algum tempo), a morte acontece.
Ação	A concentração de nitratos é ≤ 0,25 mg/l/A concentração de nitritos é ≤ 0,1 mg/l !

<b>Ferro:</b> Quando a água é bombeada para a superfície, ocorre a existência de ferro em sua forma ferrosa solúvel. Os íons de ferro insolúveis oxidam após exposição ao ar ou oxigénio dissolvido. Estas e outras reações químicas originam depósitos gelatinosos insolúveis.	
Impacto na água	Difícilmente têm algum impacto na saúde. Neutralizam a eficácia da medicação. Alteram o sabor, resultando num menor consumo de água.
Impacto no sistema	Causa: Compostos gelatinosos. Efeito: Nocivos para os bocais, válvulas de água elétricas se utilizadas.
Ação	Elimine o ferro do sistema se o conteúdo de ferro > 0,2 mg/l!

<b>Cálcio:</b> Dureza: Quaisquer depósitos nas linhas normalmente irão permanecer nas mesmas. Se tiver ocorrido uma reação química entre as substâncias minerais presentes, alguns compostos inorgânicos podem servir como fonte de energia e nutrientes para os micro-organismos que vivem na água.	
Impacto na saúde	Não é prejudicial. Alteram o sabor, resultando num menor consumo de água.
Impacto no sistema	Causa: A água passa a ser mais condutiva. Efeito: Corrosão e depósitos de calcário.
Ação	Amolecem a água.

<b>Medicação</b>	
Efeitos nocivos da medicação	Algumas substâncias na medicação podem soltar os depósitos orgânicos nas linhas. Antibióticos: elevado risco de forte e rápido crescimento de bolores que utilizam o açúcar de alguns medicamentos como nutrientes, resultando em depósitos gelatinosos.
Impacto na saúde	Os produtos perdem a sua eficácia.
Impacto no sistema	Causa: Algumas substâncias na medicação podem soltar os depósitos orgânicos nas linhas. Efeito: Fugas no bocal. Causa: Depósitos gelatinosos. Efeito: Obstruções.
Ação	Certifique-se de que as linhas estão limpas antes de administrar a medicação. Limpe o sistema de bebida em intervalos regulares! Desinfete e limpe corretamente após cada medicação. Os resíduos dos agentes de limpeza podem reduzir a eficácia dos medicamentos.

<b>Limpeza e desinfeção</b>	
Tenha em mente a robustez das soluções e siga as instruções de utilização do fornecedor! Leia sempre as instruções dos agentes de limpeza e desinfetantes! Verifique se o produto pode ser utilizado numa instalação ocupada! Esteja consciente das implicações da utilização combinada de diferentes tipos de agentes de limpeza e desinfetantes!	
depósitos de cálcio e ferro (depósito inorgânico)	Remova utilizando agentes ácidos.
bactérias e o bolor	Remova utilizando um desinfetante à base de cloro.
depósitos orgânicos	Remova utilizando um agente de limpeza alcalino.
Limpe e desinfete as linhas em intervalos regulares. A maioria dos agentes apenas funciona corretamente com uma limpeza regular. Desinfete e limpe corretamente após cada medicação.	

# GUINCHO MANUAL

## INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Handler voor drinklijnen voor pluimvee

Guincho manual para as linhas de bebida de aves

### IMPORTANTE



PERIGO

Leia com atenção as instruções que se seguem, antes de **UTILIZAR** o sistema.

1. **PRESTE ATENÇÃO** quando **IÇAR** ou **BAIXAR** as linhas de bebida.
  - **PARE** o manuseamento em caso de qualquer tipo de avaria.
  - **NUNCA** permaneça **POR BAIXO** da carga ao içar ou baixar as linhas de bebida.
2. **NUNCA PERMITA QUE PESSOAS NÃO AUTORIZADAS ENTREM** nas instalações durante a sua ausência.
3. **Não** use peças de vestuário **largas**.
4. O guincho manual apenas pode ser manuseado por **adultos**.
5. Use o guincho manual apenas para **suspensão de uma linha de bebida ROXELL**.
6. Use o guincho manual apenas com o **manípulo fornecido**.
7. **Verifique SEMPRE** o **estado do guincho manual e do cabo** antes de iniciar o manuseamento.  
Um **cabo emaranhado, torcido ou danificado** tem de ser substituído **IMEDIATAMENTE**.  
Um **guincho manual largo ou danificado** tem de ser substituído **IMEDIATAMENTE**.
8. Verifique **SEMPRE** antes da utilização, se a **braçadeira de plástico** na soldadura do tambor está em boas condições.
9. Verifique **SEMPRE**, antes da utilização, se o **cabo não está danificado**.
10. Certifique-se **SEMPRE** de que existem, **pelo menos, 4 enroladores de cabo** na soldadura do tambor.
11. **NUNCA** toque no **cabo** e nas **peças rotativas** durante a utilização do guincho manual.
12. Use apenas o guincho manual quando **NINGUÉM** estiver **por baixo da carga**.
13. Olhe **SEMPRE** para a **carga** enquanto estiver a usar o guincho manual.
14. Rode sempre o manípulo **sem interferências**.
15. **EVITE** que a carga faça qualquer **movimento repentino**.
16. **Não use água** para limpar o guincho manual.



**PROIBIDO: NUNCA** use o guincho manual para levantar pessoas.



**PERIGO:** Ficar bloqueado pelo manípulo **causa lesões graves**.

## 2.2. PRESSÃO E FLUXO MÍNIMOS

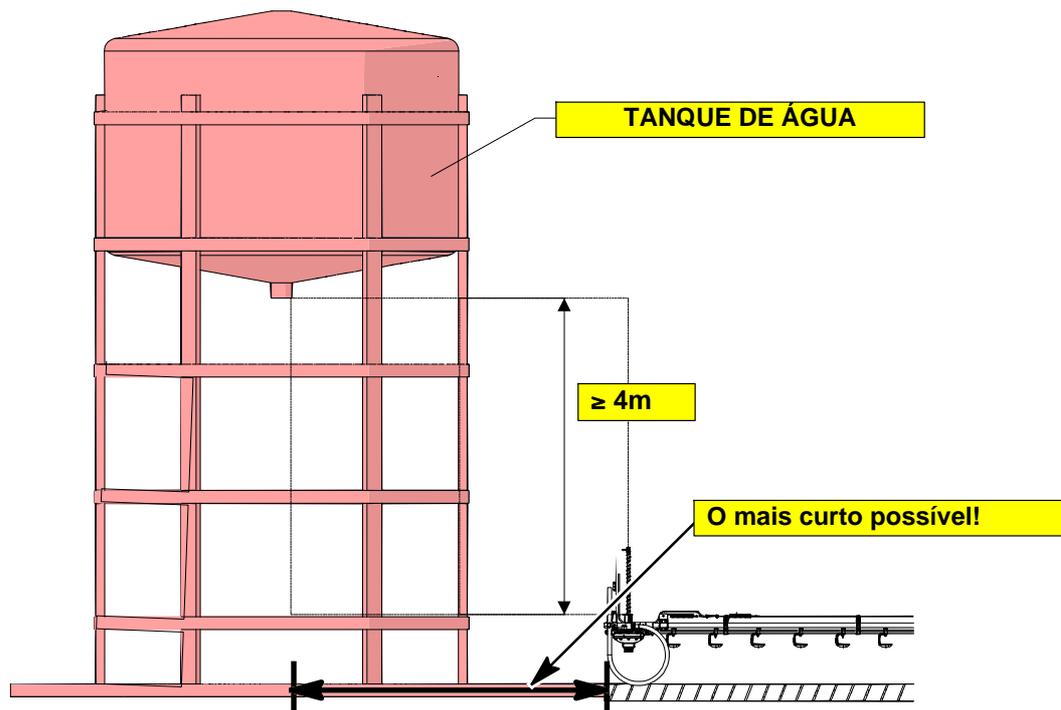


AVISO

A pressão máxima de entrada é 9 bar!

Intervalo de pressão:		Roxell Painel de água & Bomba apropriado para	
	Tanque de água	Bomba	
Funcionamento normal:	≥ 0,4 Bar	2 - 3 Bar	Restrição / programação da luz
Lavagem automática:	-	2 - 3 Bar	Sem restrição / sem programação da luz
Fluxo:	≥ 10 L/min/linha		5 reguladores / 8 reguladores

## 2.3. ALTURA MÍNIMA DO RESERVATÓRIO DE ÁGUA

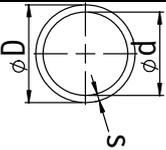


## 2.4. DIÂMETRO DO TUBOS DE FORNECIMENTO

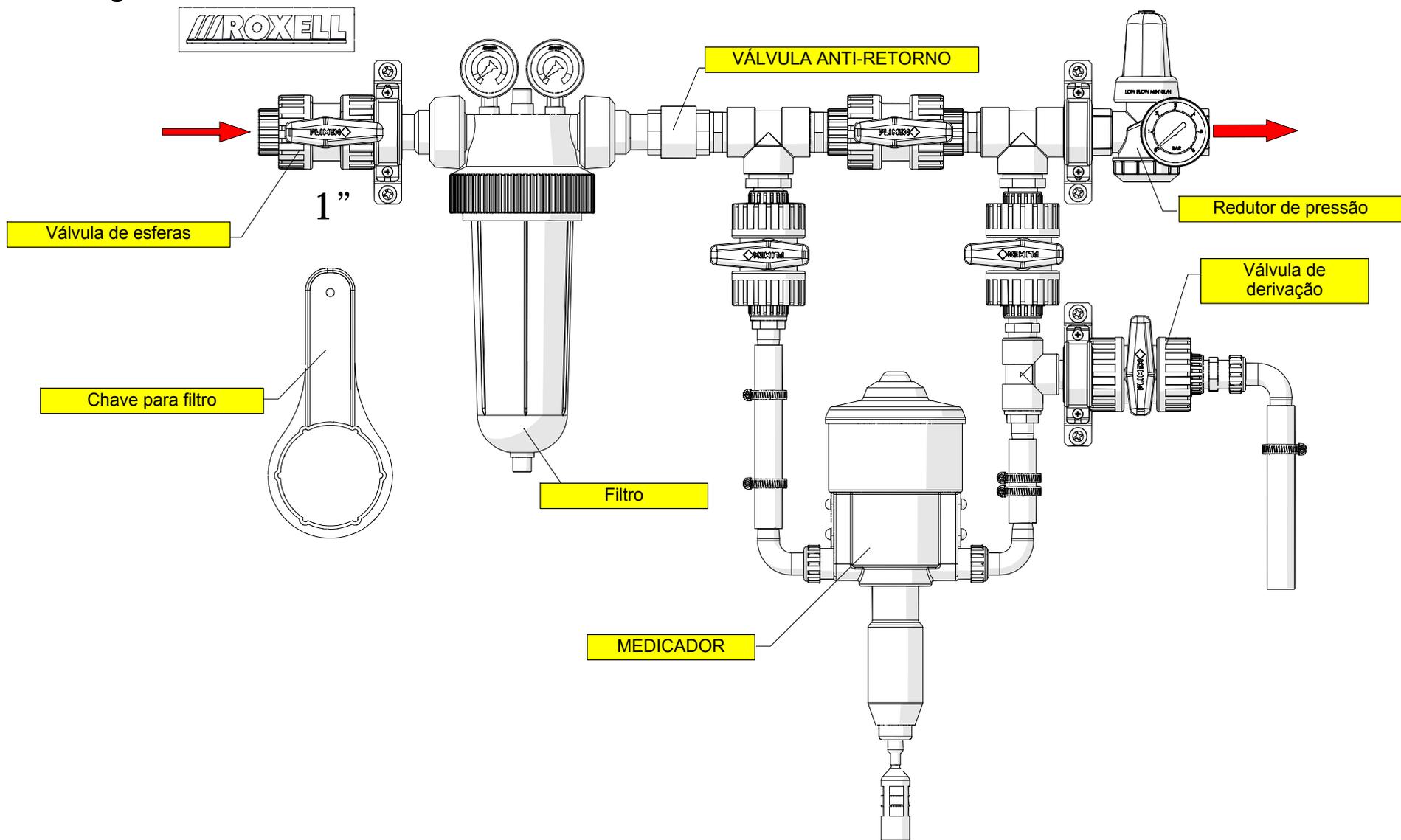
## Especificação do fornecimento de água após o filtro

	Diâmetro interno inch		
	Regulador de pressão em frente 2-3 linhas/instalação	Central do regulador de pressão	Capacidade da bomba
2-3 linhas / instalação:	1"	1"	3 Bar - 50 l/min
4-5 linhas / instalação:	1"	1 1/2 "	3 Bar - 50 l/min
6-7 linhas / instalação:	1 1/2 "	1 1/2 "	3 Bar - 80 l/min

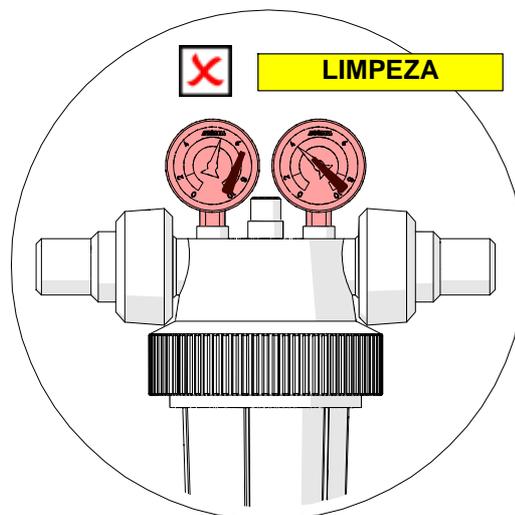
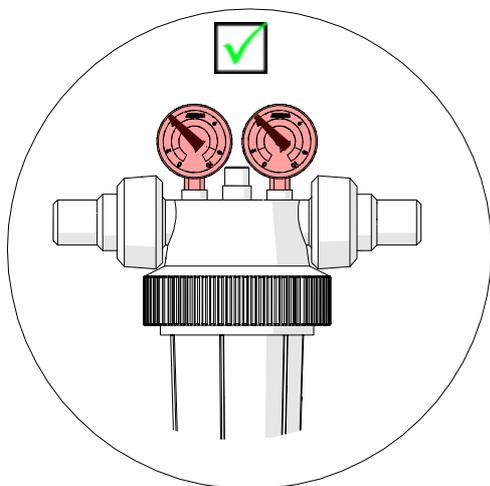
Dn	Fe ( " )	PVC ( " )	PVC ( mm )
	D	D x d	D x s
1"	1"	1 " x 3/4 "	Ø 32 x 2.4 mm
1 1/2"	1 1/2 "	1 1/2 " x 1 1/4 "	Ø 50 x 3.7 mm

### 3. Painel de água



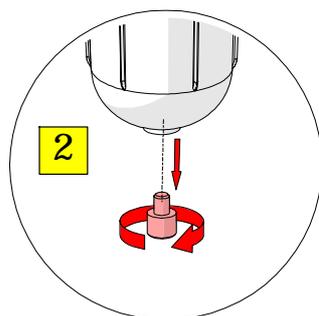
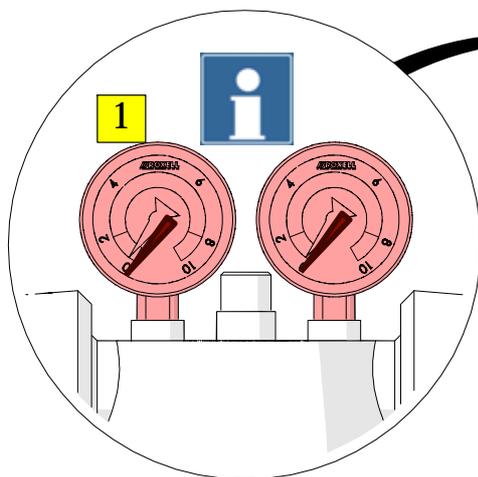
### 3.1. LIMPEZA DO FILTRO, QUANDO E COMO?

**Regra geral:** quando a diferença entre as bitolas de entrada e de saída é  $> 0,5$  bar!

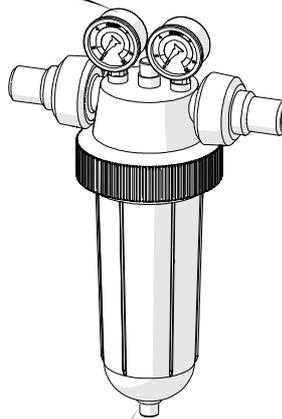


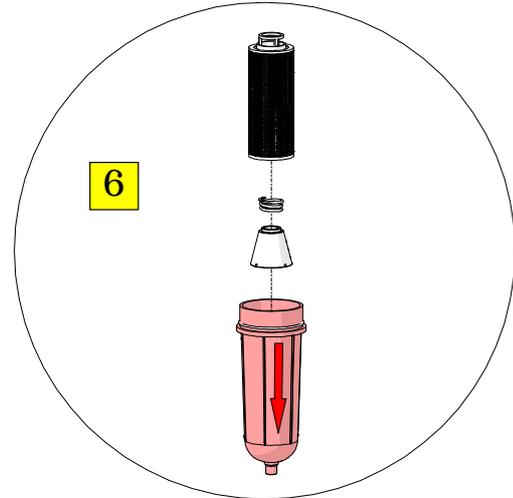
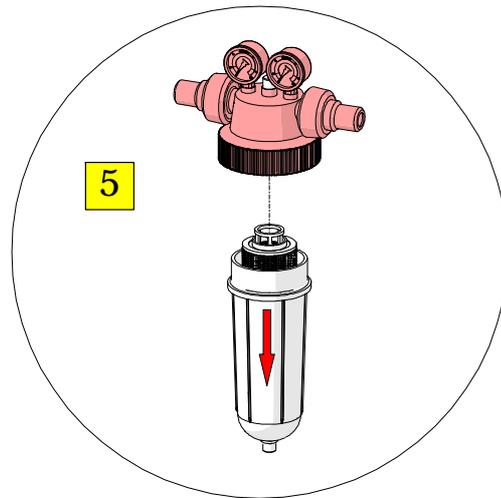
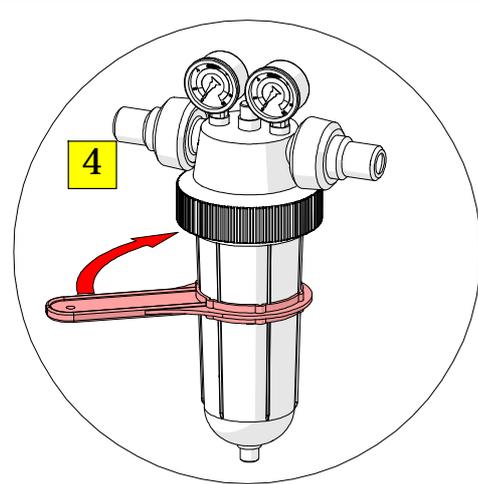
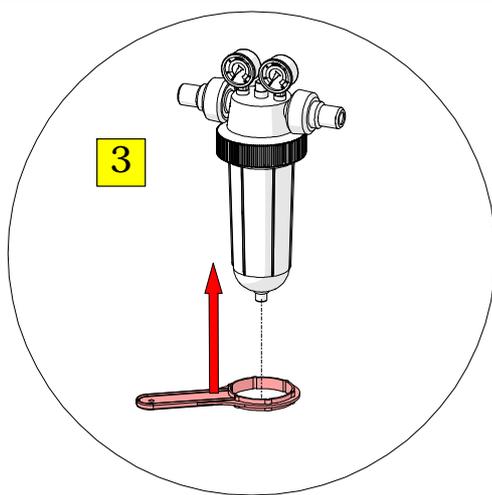
#### PARA LIMPAR O FILTRO:

Verifique se não existe pressão no sistema, bitolas a 0:

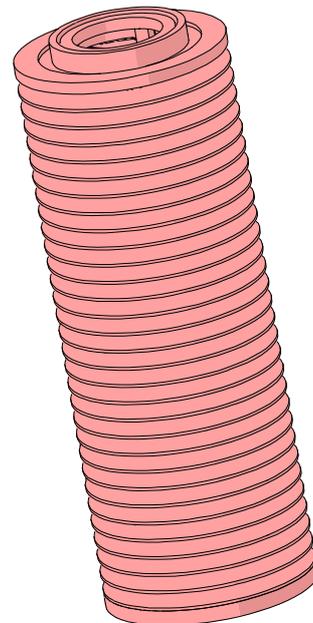
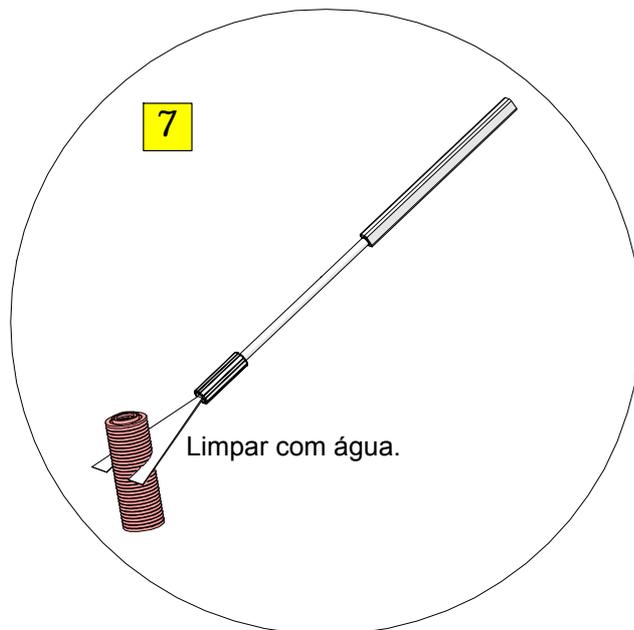


Drene a restante água que se encontra no filtro:

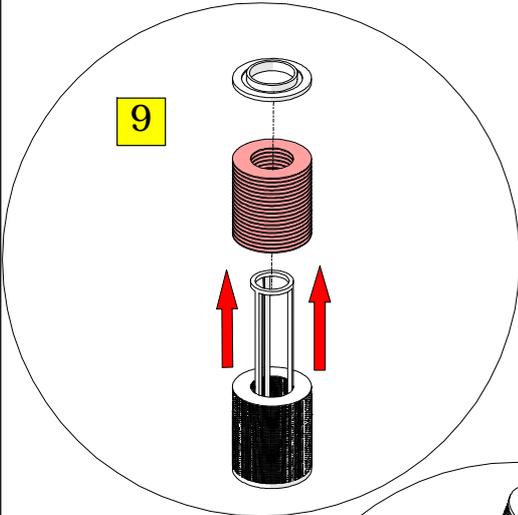
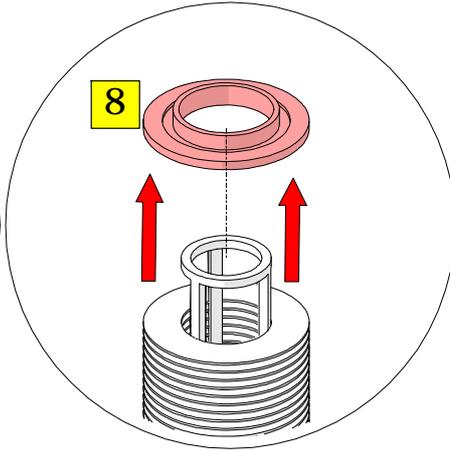
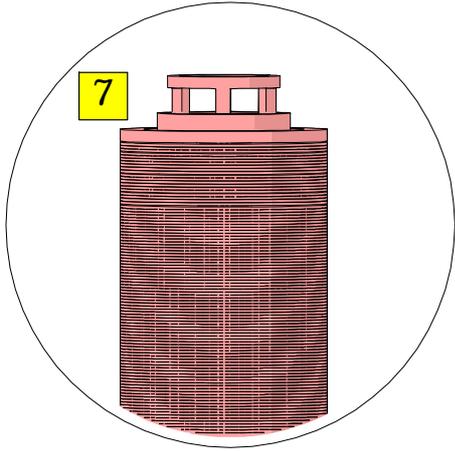




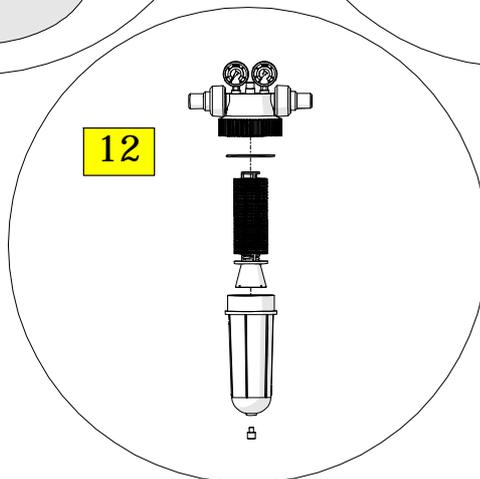
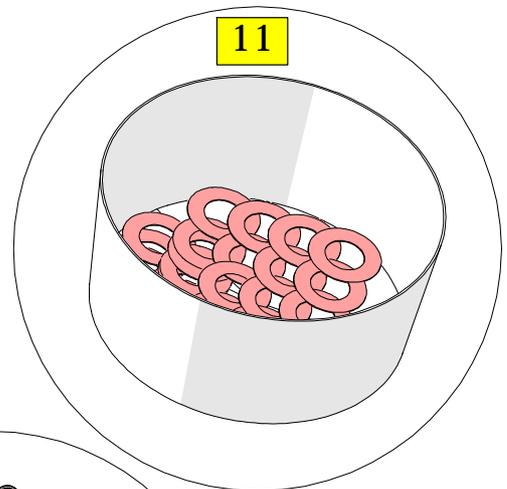
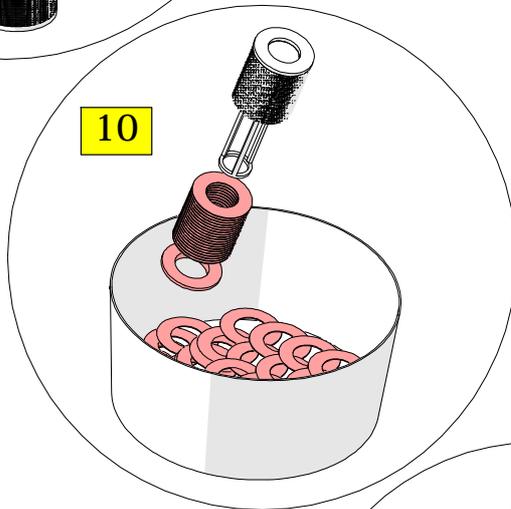
**LIMPEZA REGULAR;**



**OU: LIMPEZA INTENSIVA:**

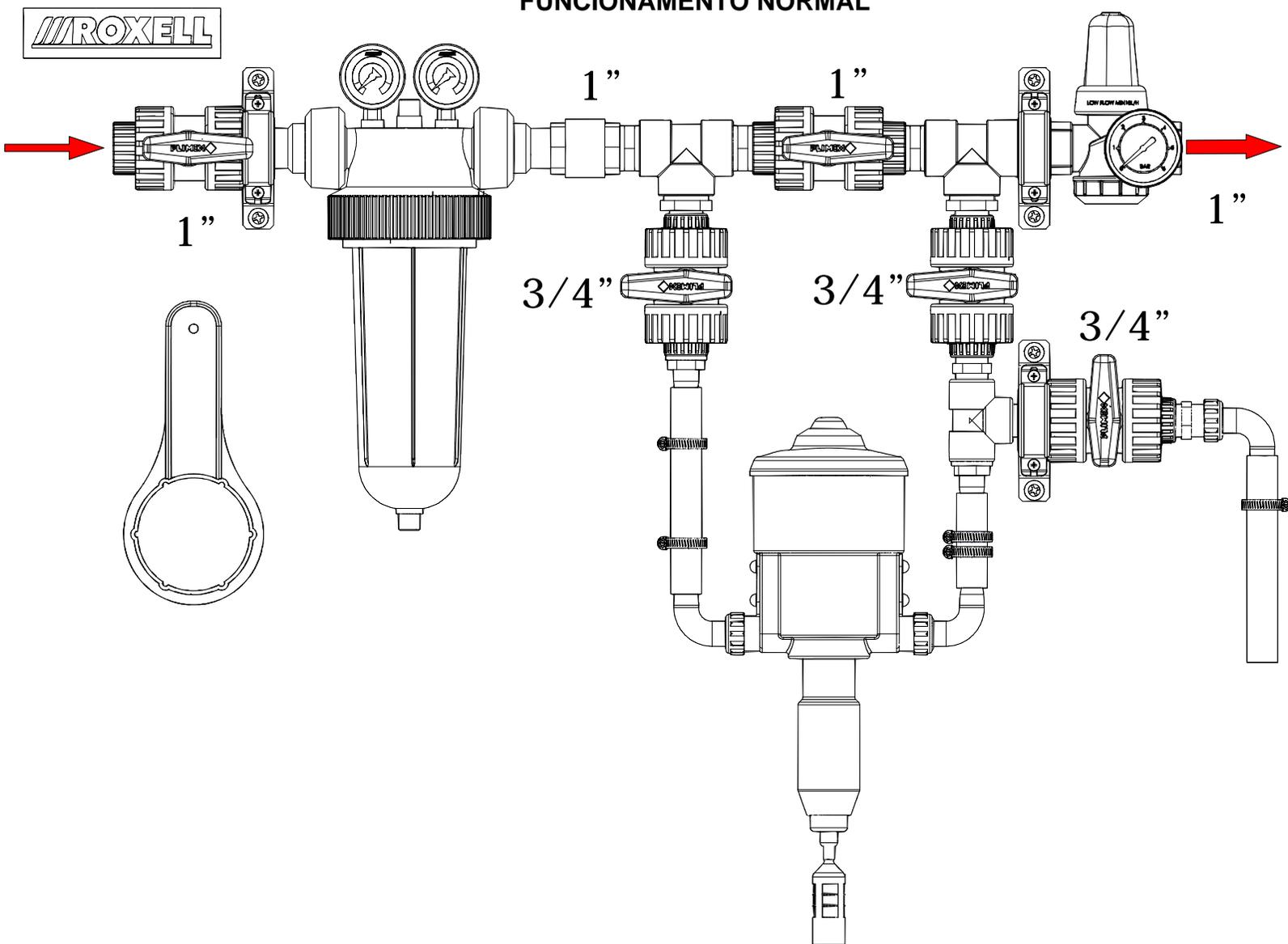


Consulte o tópico 2.1 Limpeza e desinfeção.

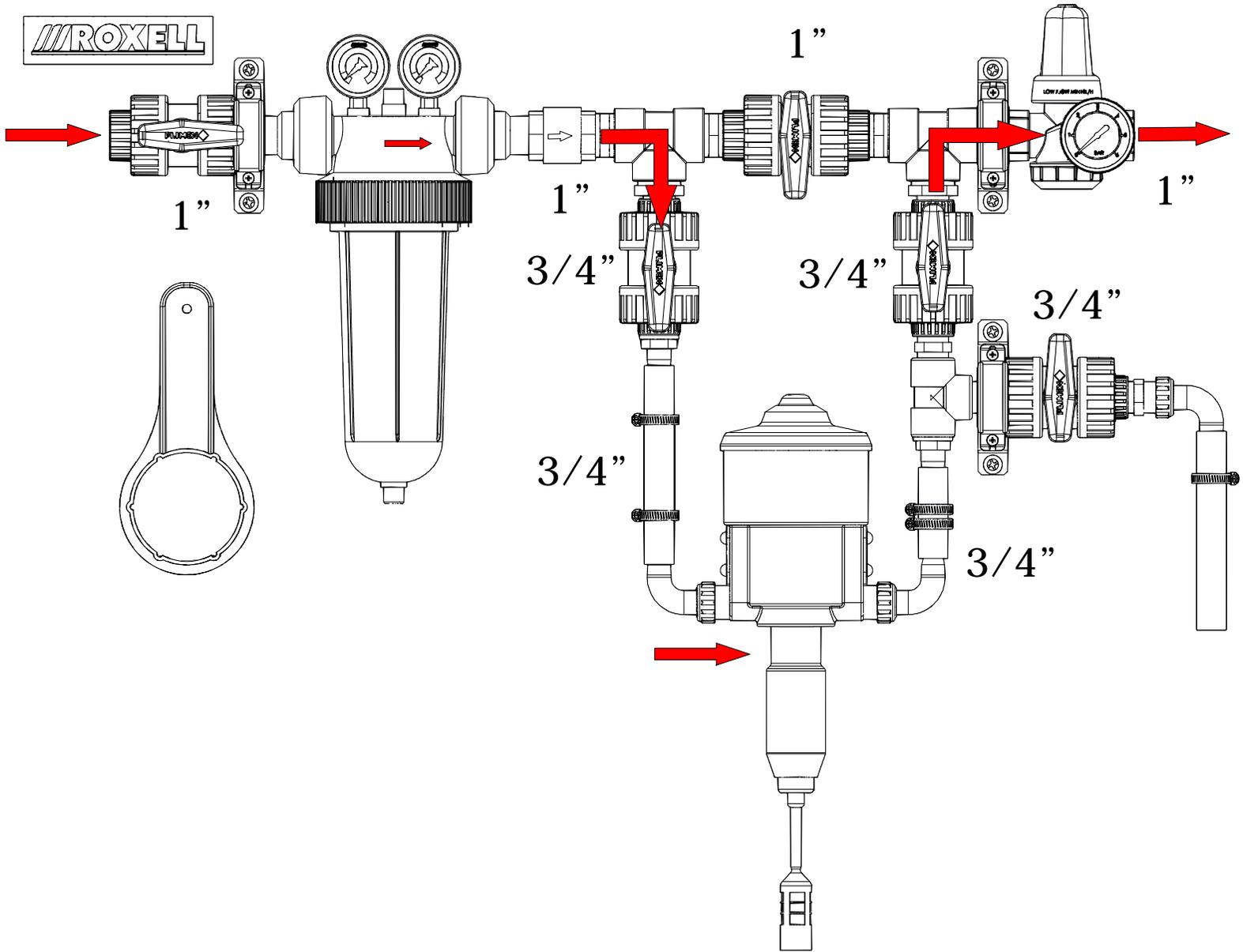


### 3.2. FUNCIONAMENTO DAS VÁLVULAS

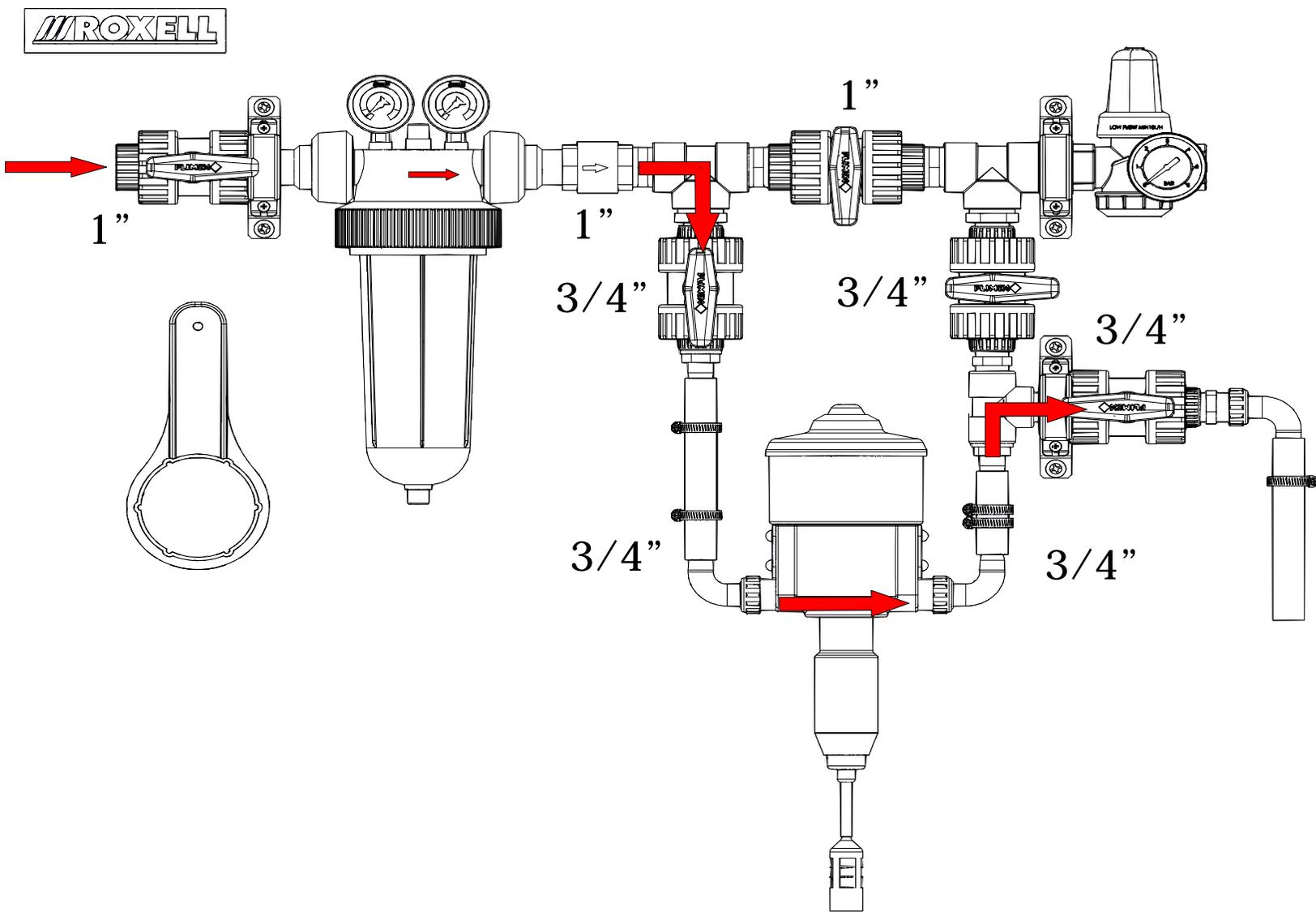
#### FUNCIONAMENTO NORMAL



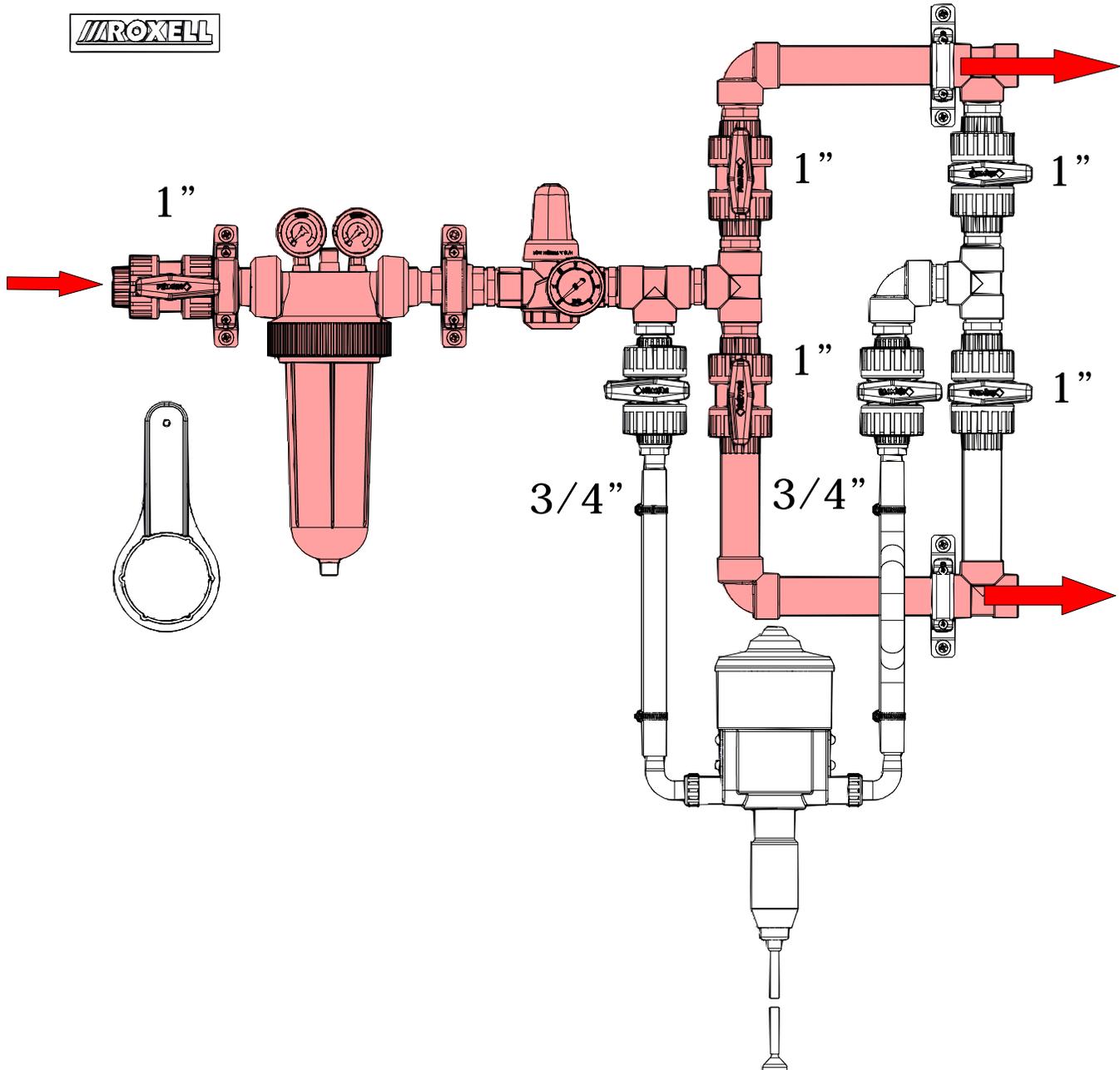
### FUNCIONAMENTO COM MEDICADOR



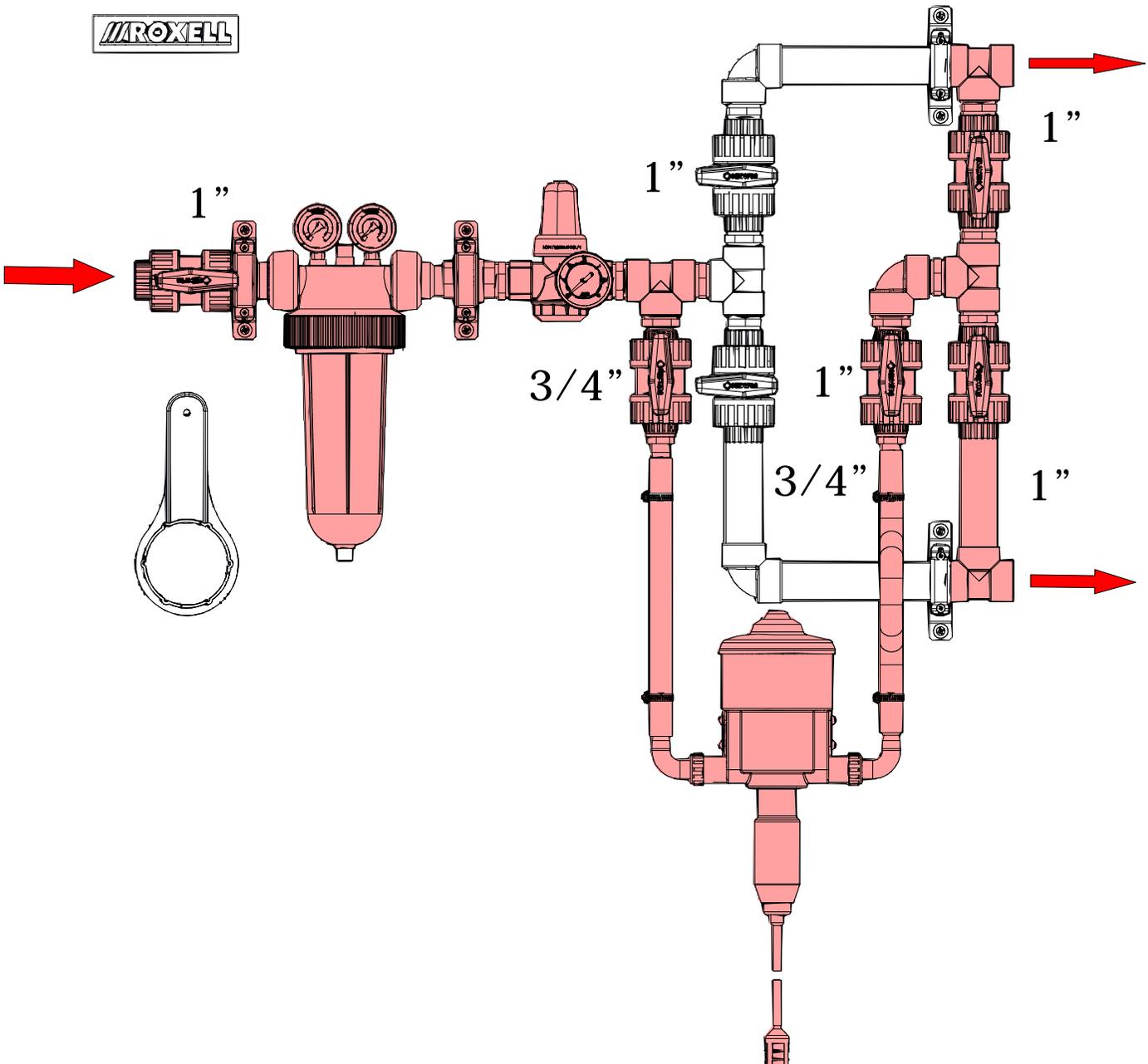
### PARA VERIFICAR E LIMPAR O MEDICADOR



### INSTALAÇÕES DIVIDIDAS - FUNCIONAMENTO NORMAL

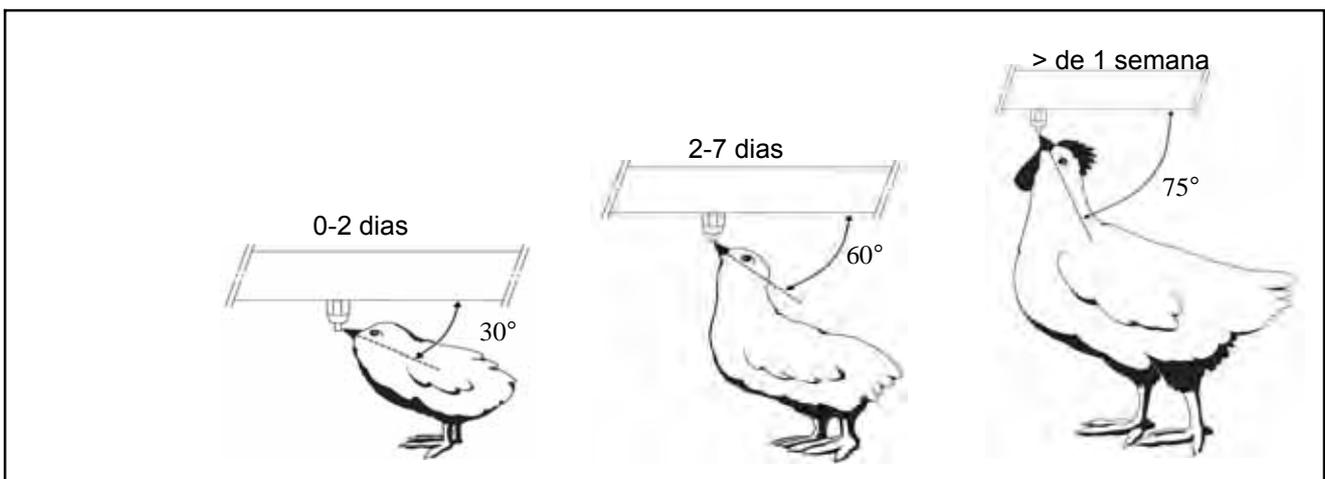
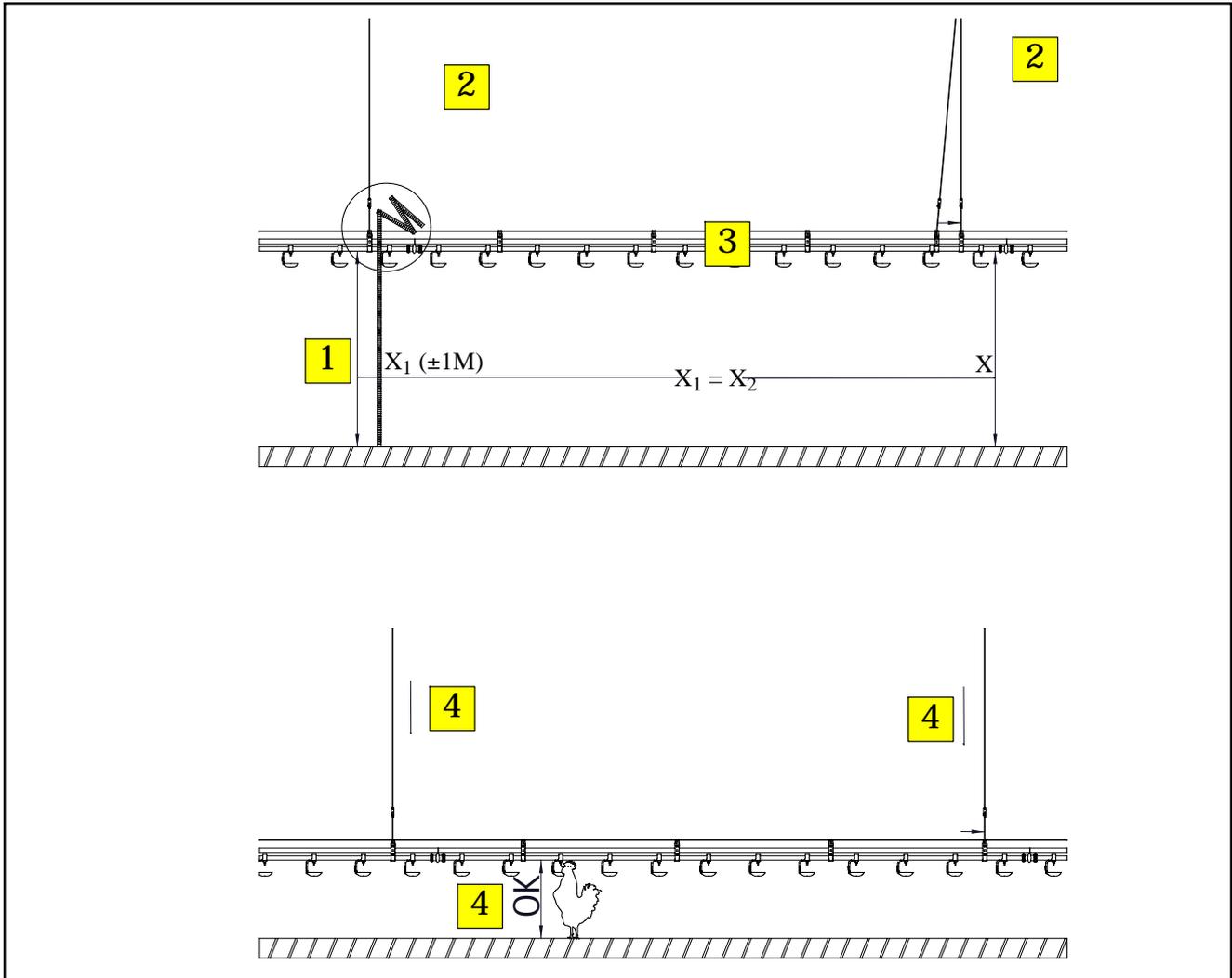


### INSTALAÇÕES DIVIDIDAS - OPÇÃO: MEDICAÇÃO

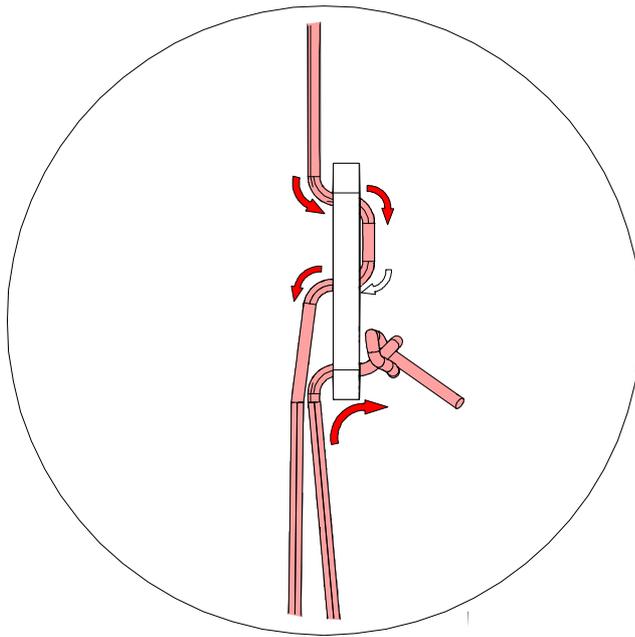


## 4. PARA AJUSTAR A ALTURA DA LINHA

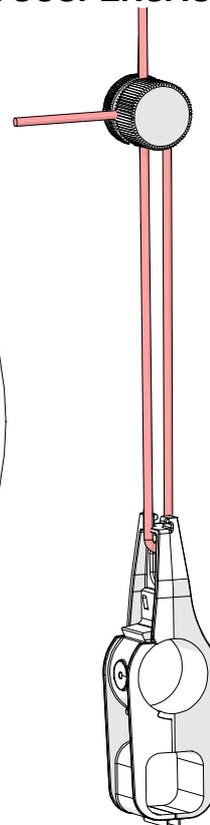
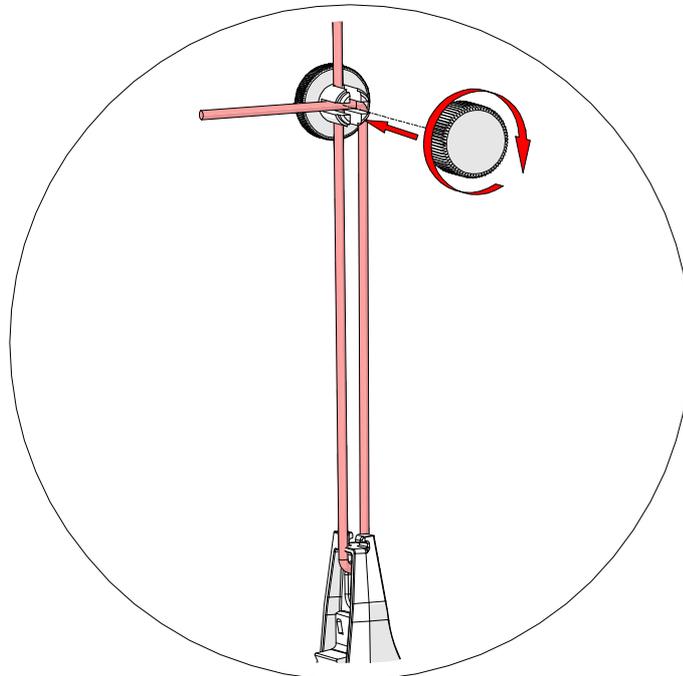
### 4.1. PARA AJUSTAR A ALTURA DA LINHA COMPLETA



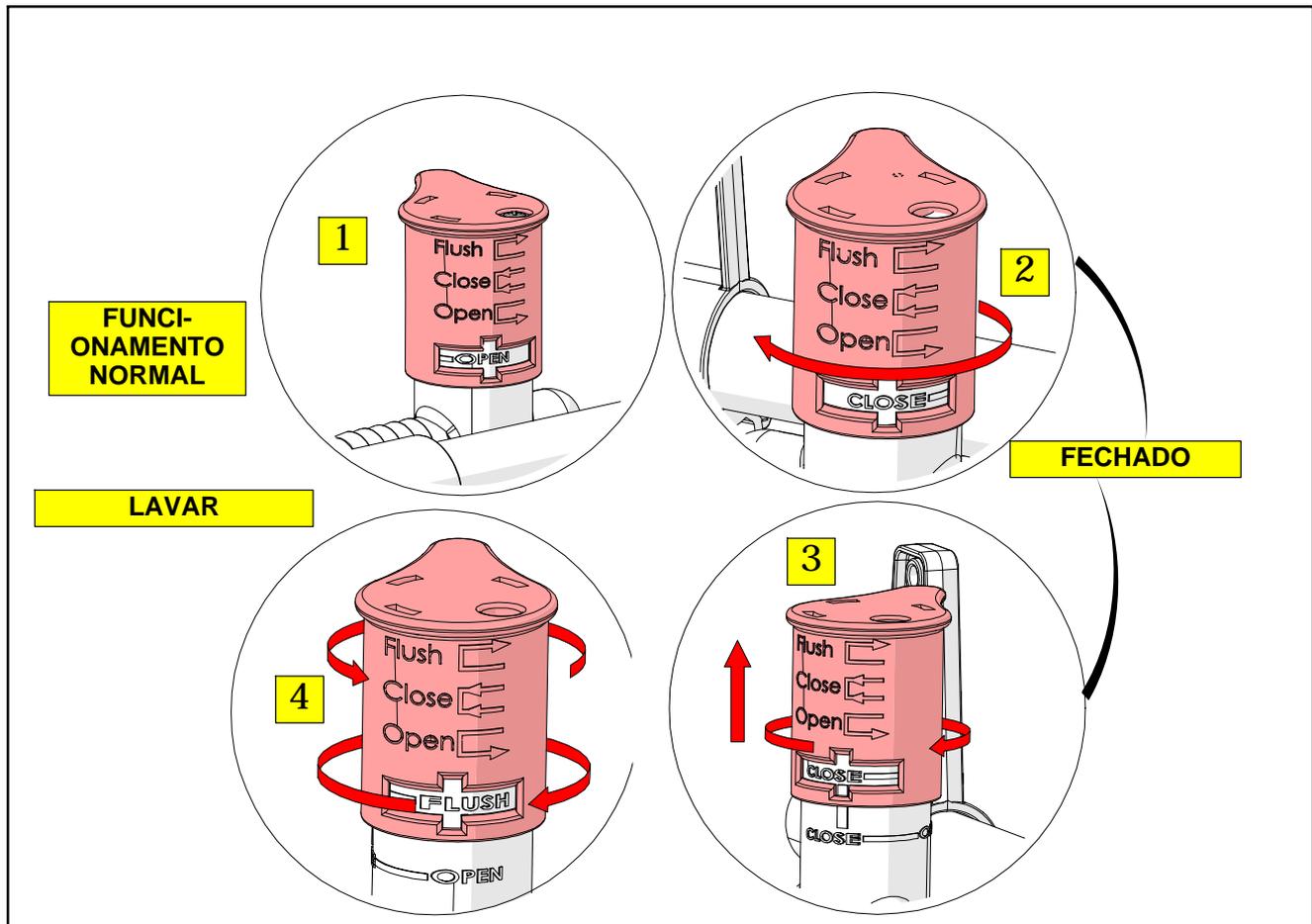
**4.2. PARA AJUSTAR A LINHA COM AJUSTADOR DE FIO DE 3 ORIFÍCIOS**



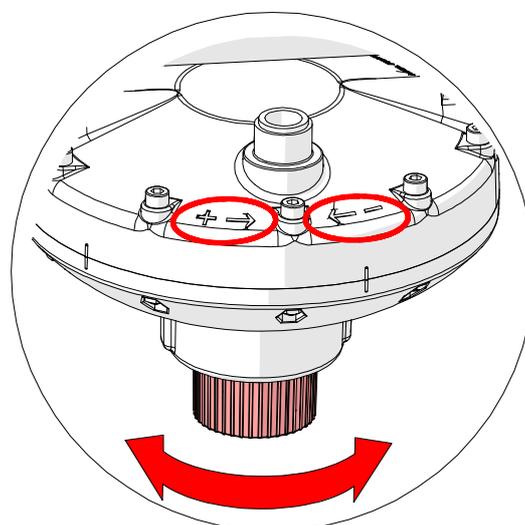
**4.3. PARA AJUSTAR A LINHA COM O PARAFUSO DE SUSPENSÃO**

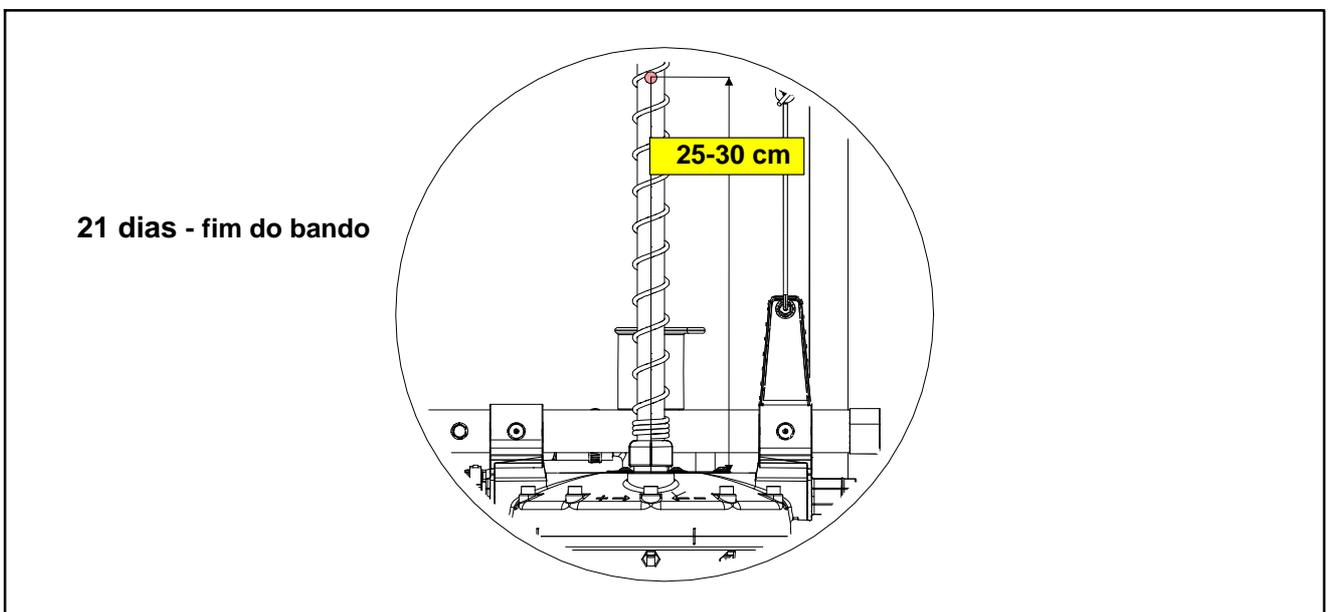
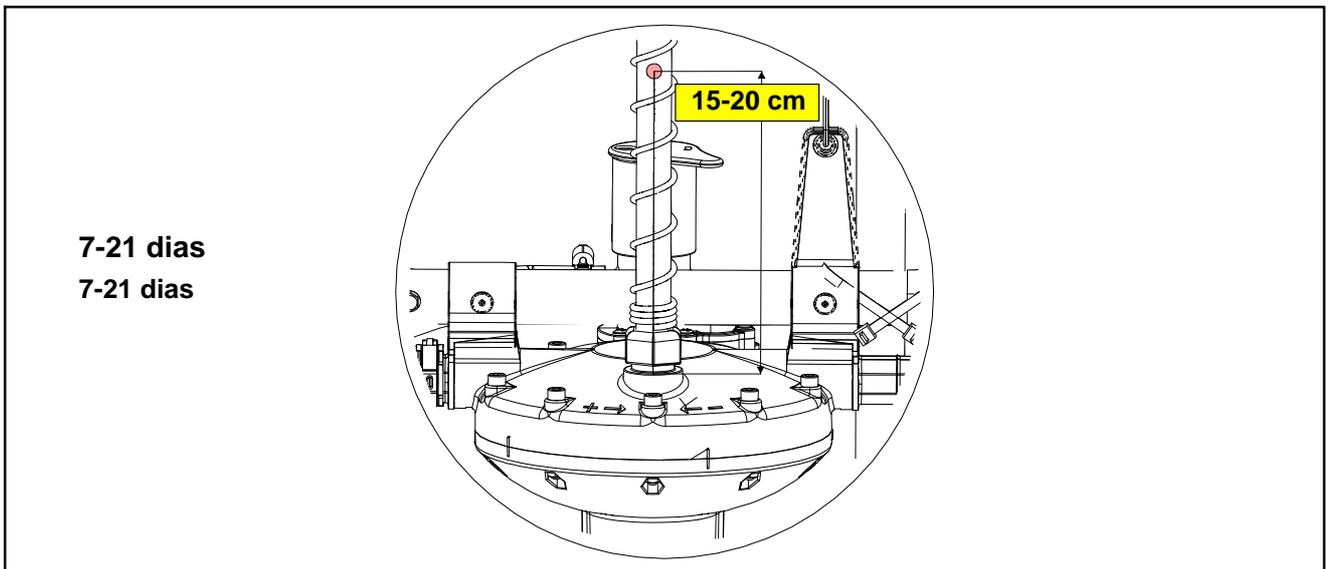
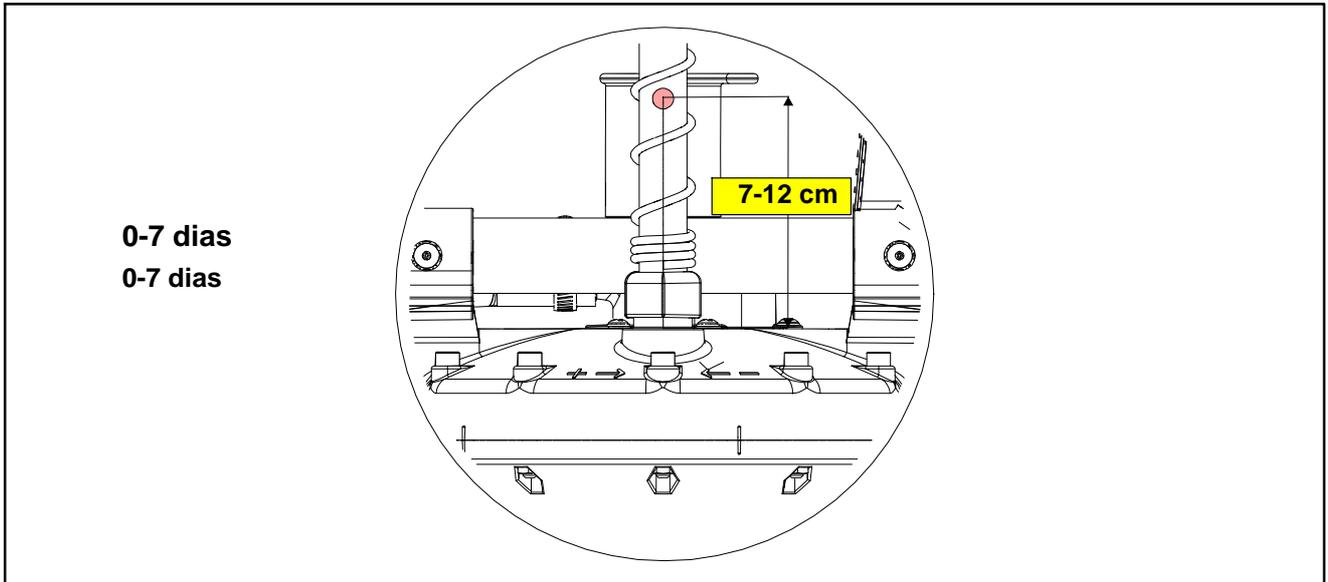


## 5. FUNCIONAMENTO DO SISTEMA



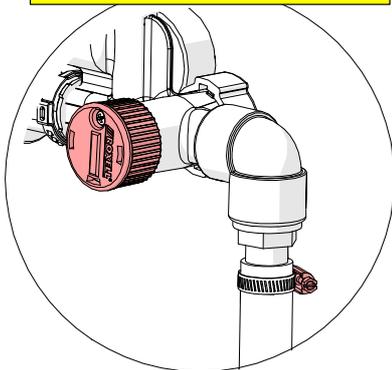
### 5.2. PARA REGULAR A PRESSÃO



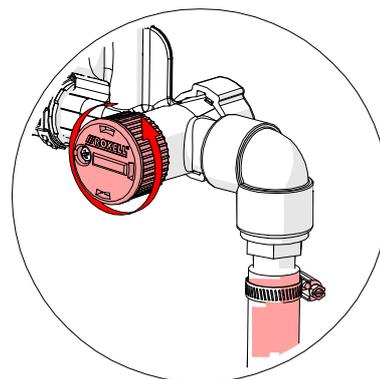


### 5.3. PARA UTILIZAR A UNIDADE FINAL

**MODO DE FUNCIONAMENTO**

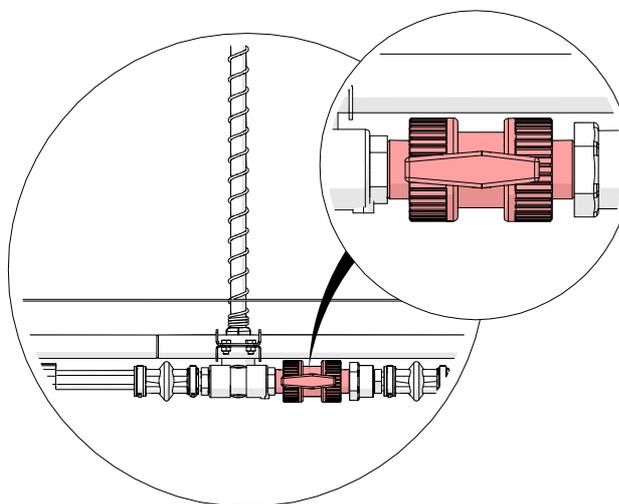


**MODO DE LAVAGEM**

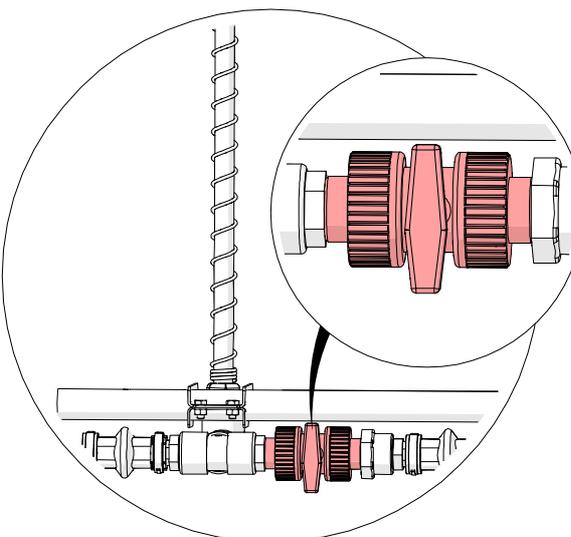


### 5.4. PARA UTILIZAR A VÁLVULA DE FECHO INTERMÉDIA

Situação: a instalação completa

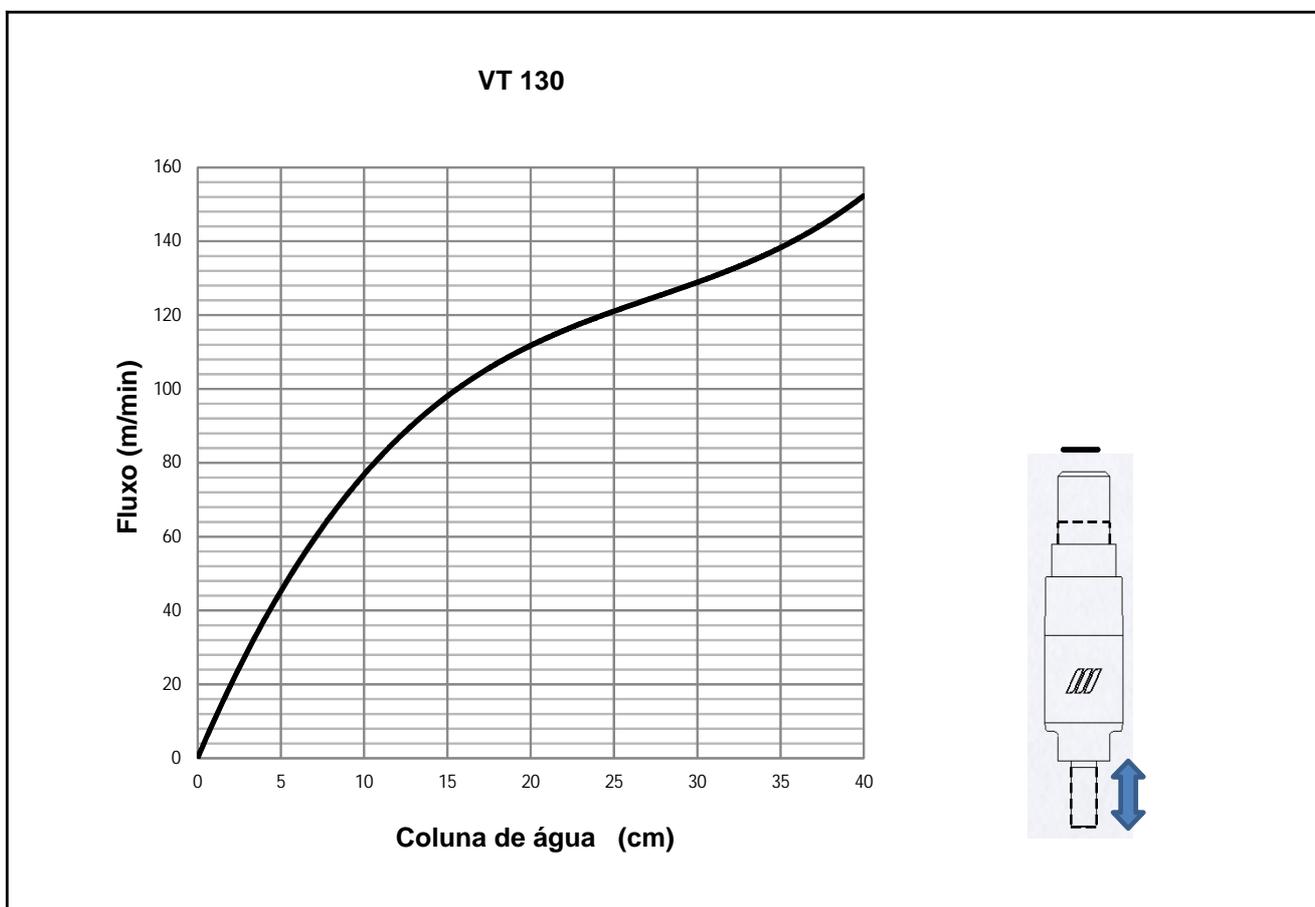
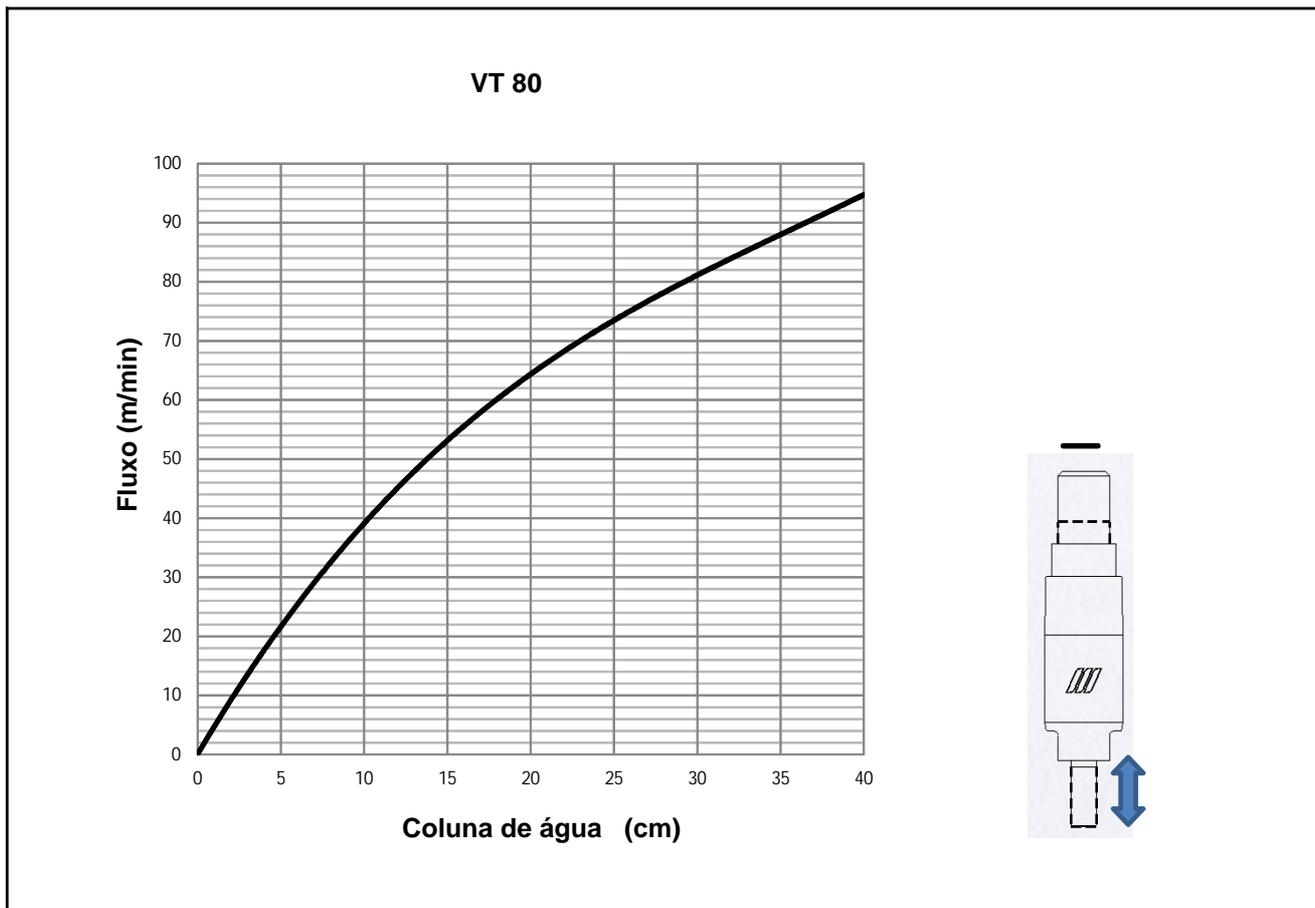


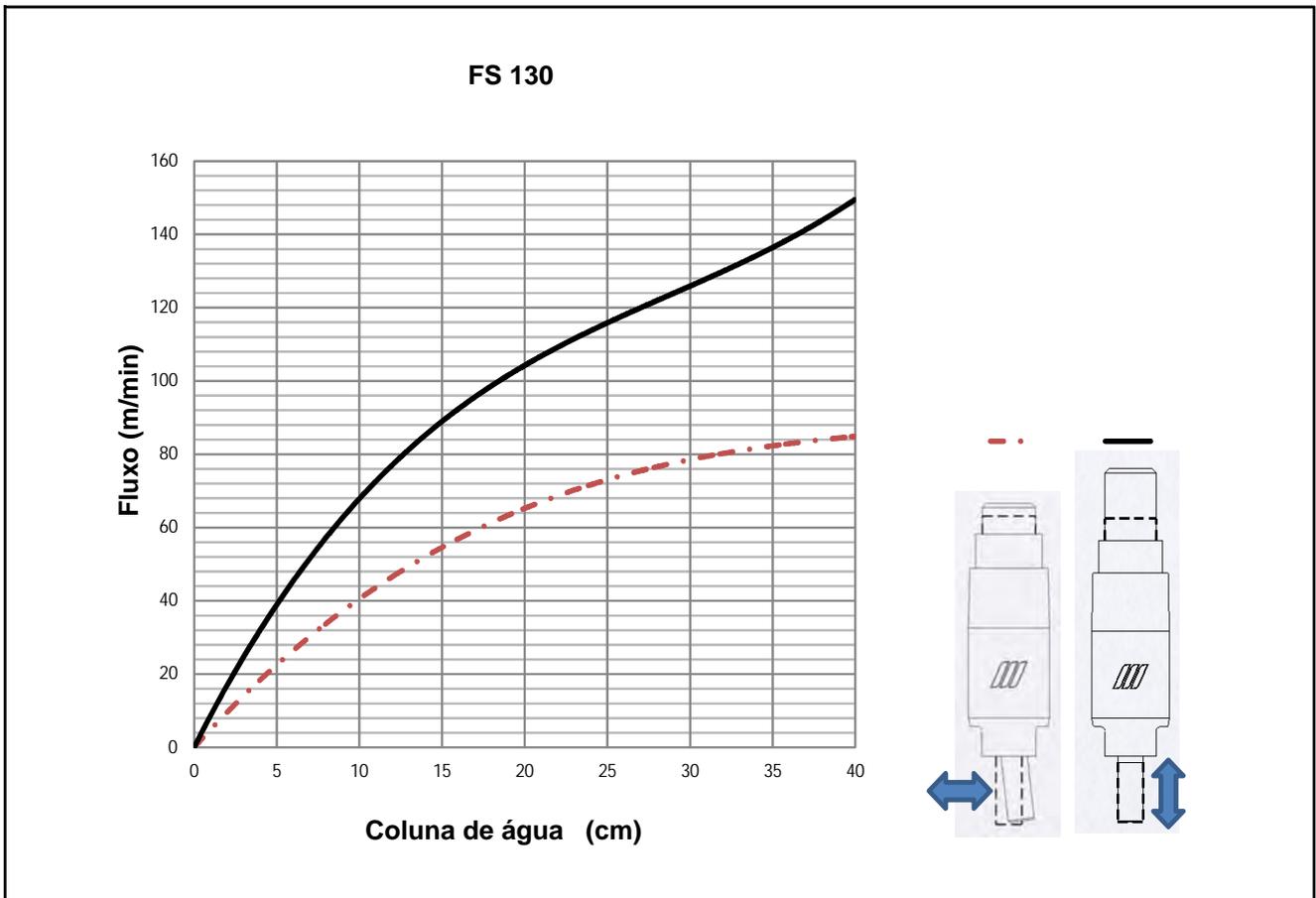
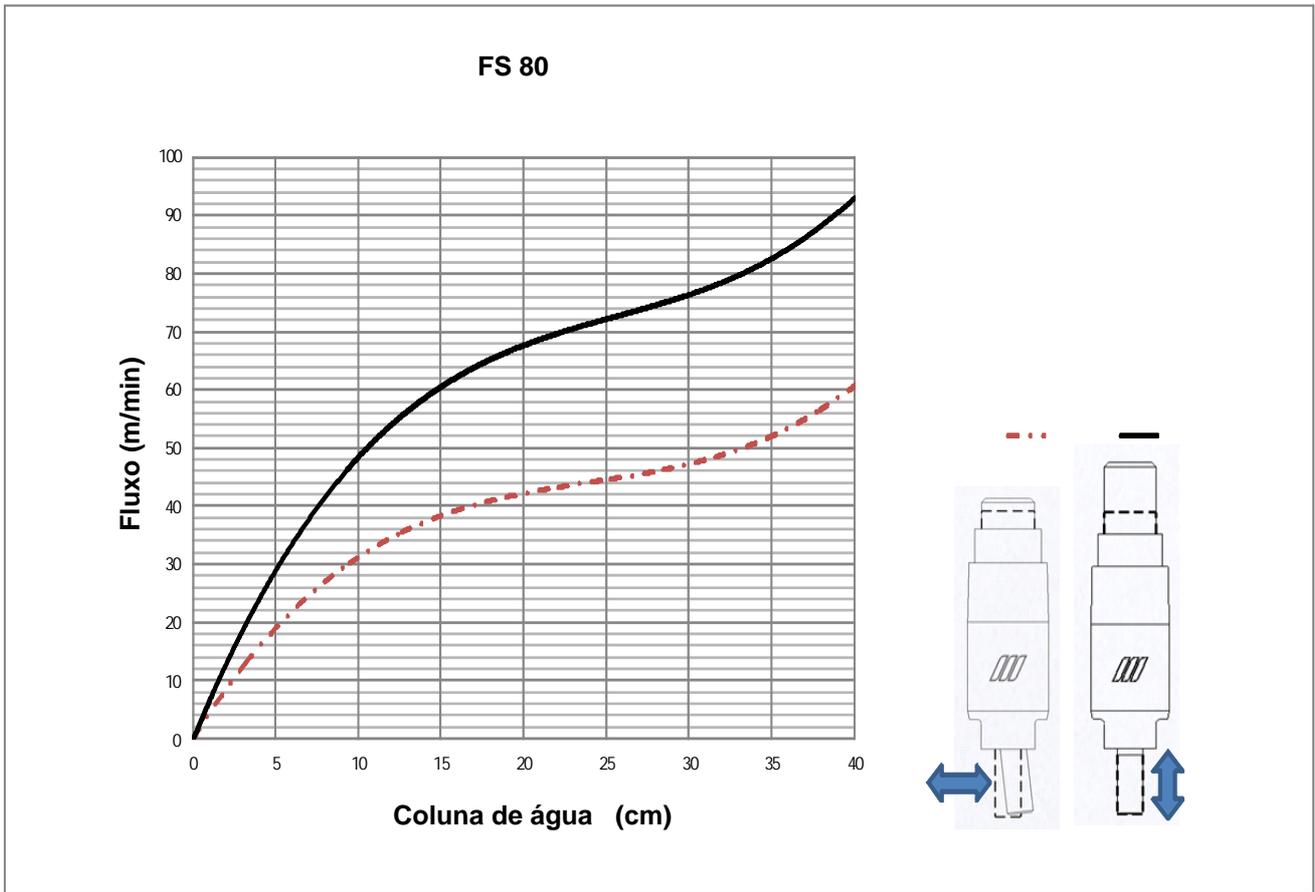
Situação: incubação parcial



### 5.5. FLUXO DOS BOCAIS

Pressão medida a partir da parte superior do pilar da mangueira do regulador de pressão



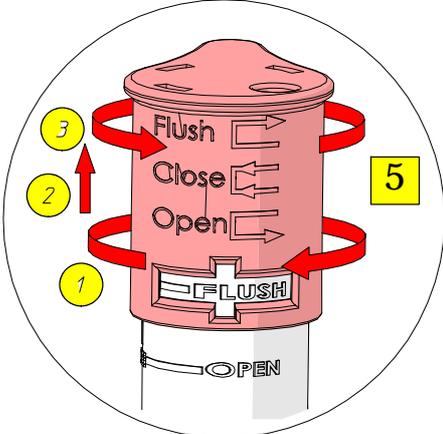
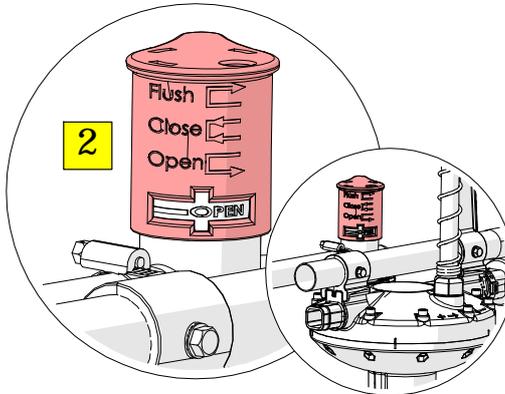
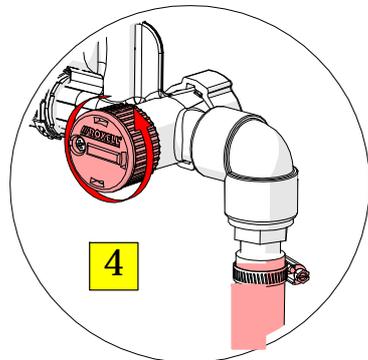
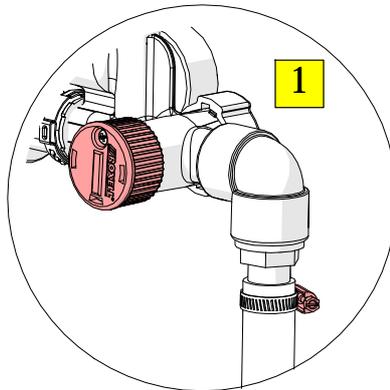
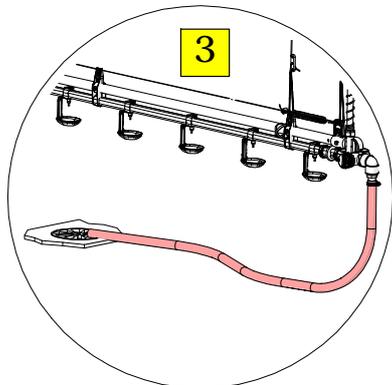


## 6. Para limpar o sistema

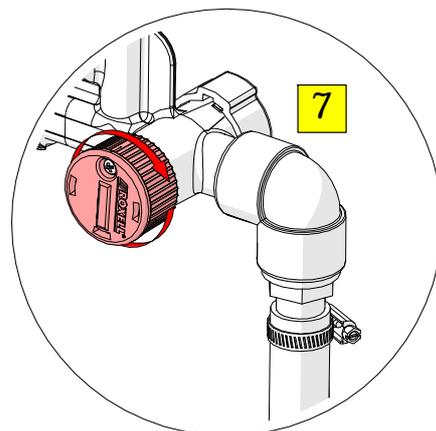
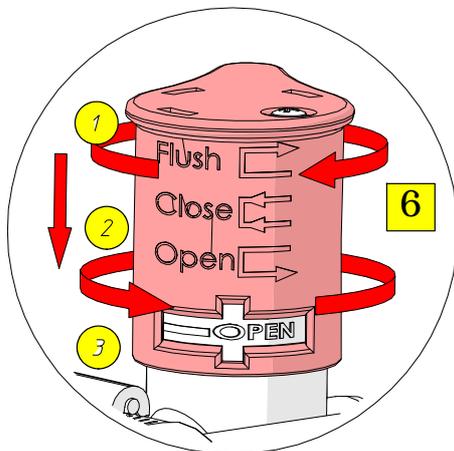


De modo a manter o correto funcionamento do sistema de bebida, a limpeza (enxaguamento) deve ser realizada regularmente.

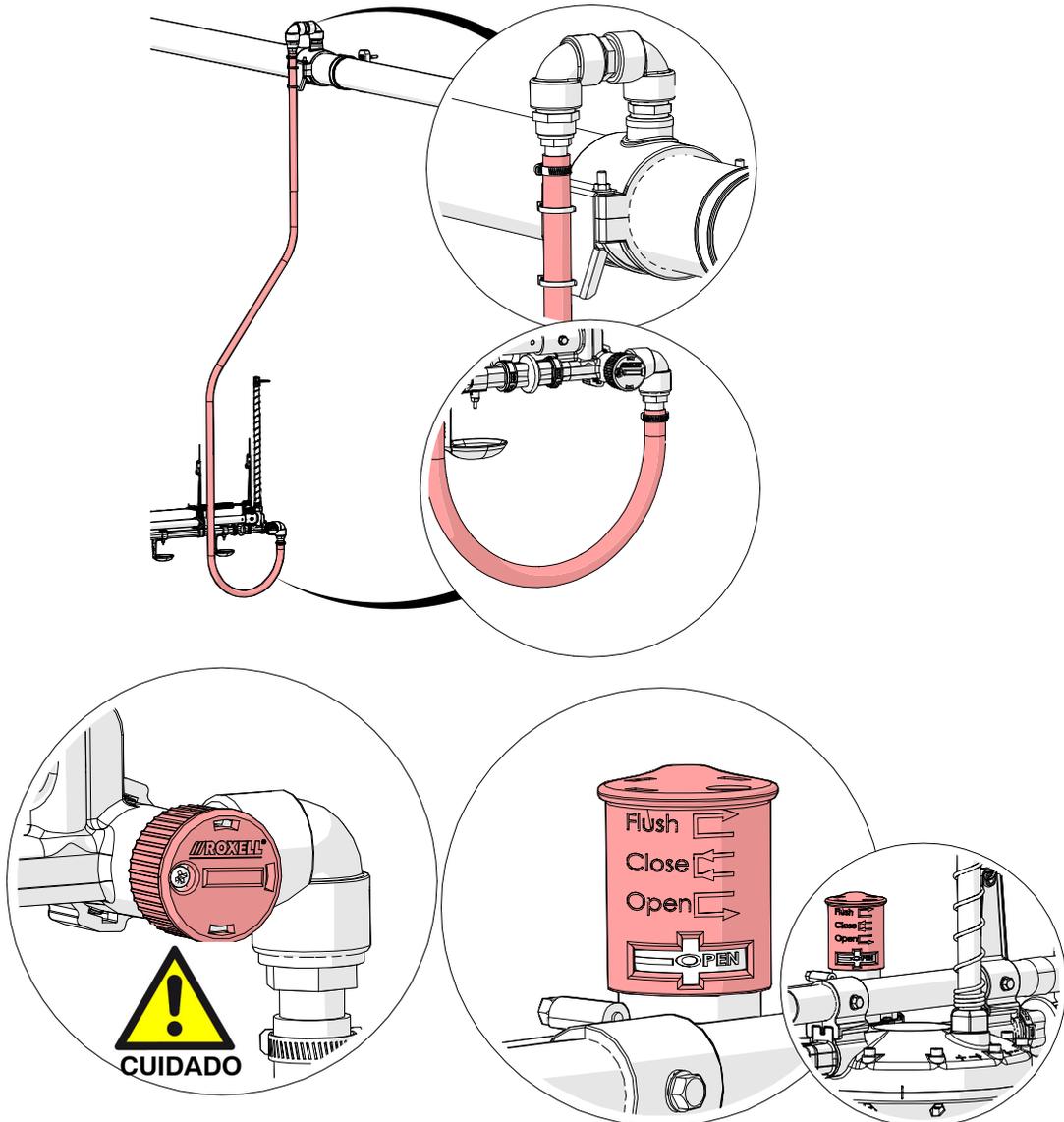
### 6.1. LAVAGEM MANUAL



Tempo de lavagem:  $\text{seg./linha} = \# \text{ tubos/linha} \times 6 \text{ seg.}$   
 Exemplo:  $90 \text{ m} = 30 \text{ tubos} \times 6 \text{ seg.} = 180 \text{ seg.}$



6.2. LAVAR UTILIZANDO O TRANSBORDO



Tempo de lavagem: seg./linha = # tubos/linha x 6 seg.  
 Exemplo: 90 m = 30 tubos x 6 seg. = 180 seg.

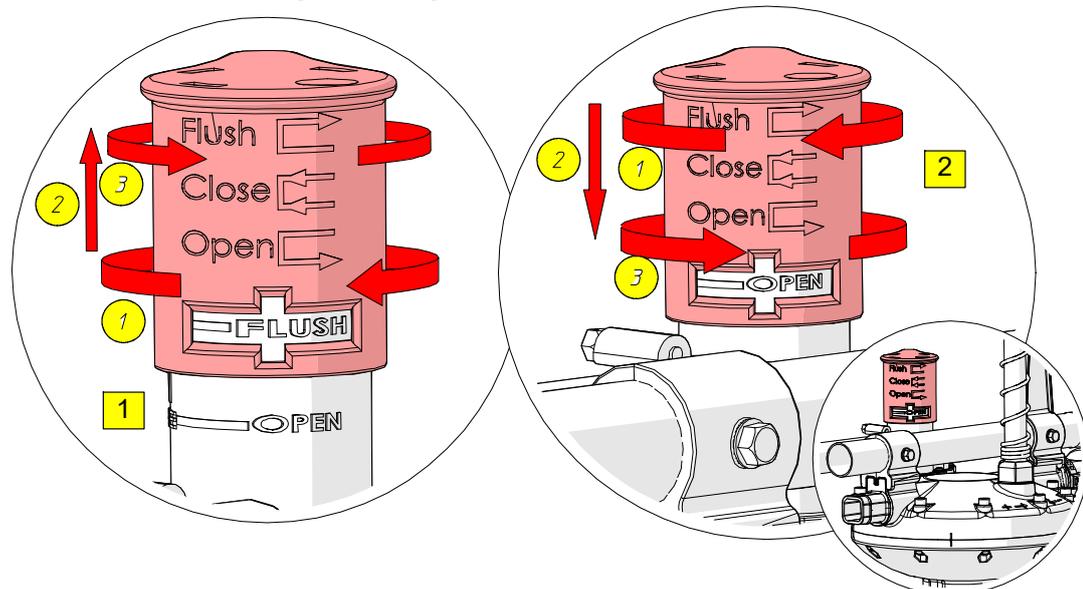
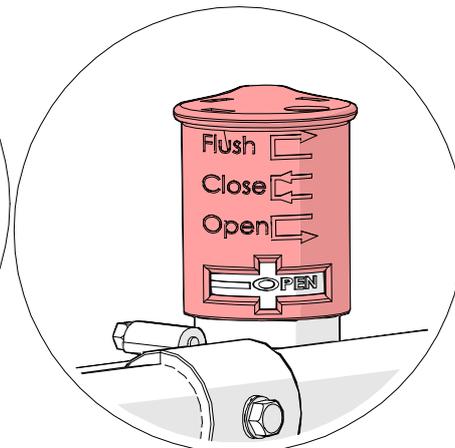
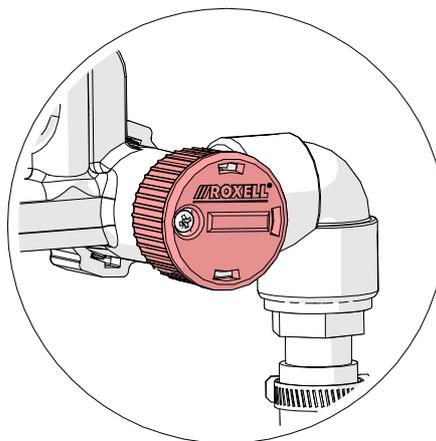
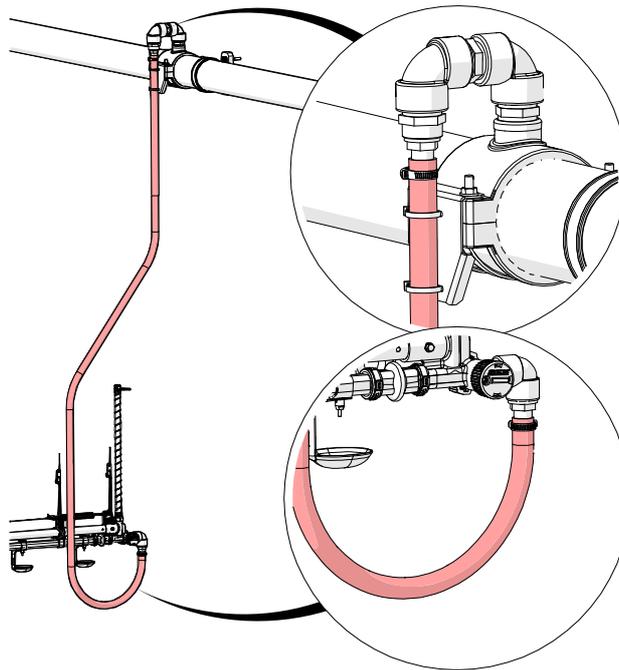
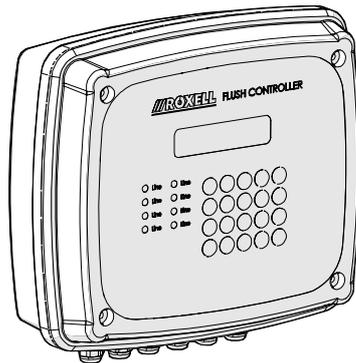


FIGURA 33.

### 6.3. LAVAGEM AUTOMÁTICA (FUNCIONAMENTO EXPLICADO NO MANUAL DO CONTROLADOR)



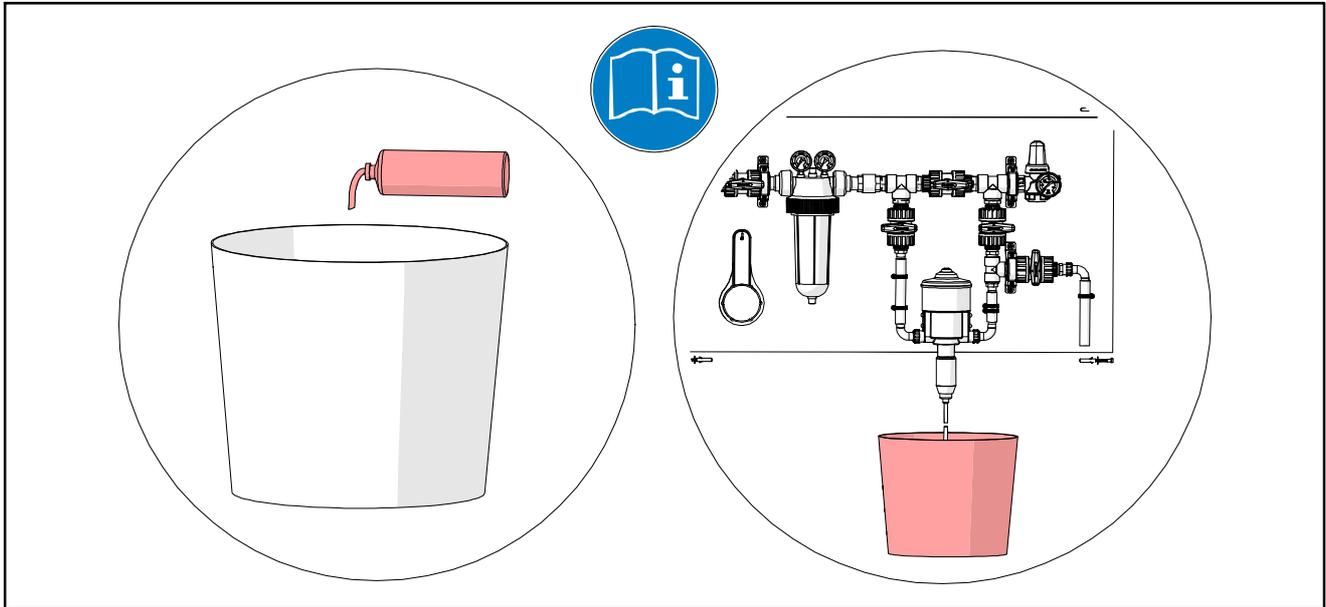
**CUIDADO**

### 7. Para administrar vacinas ou medicação como fazer

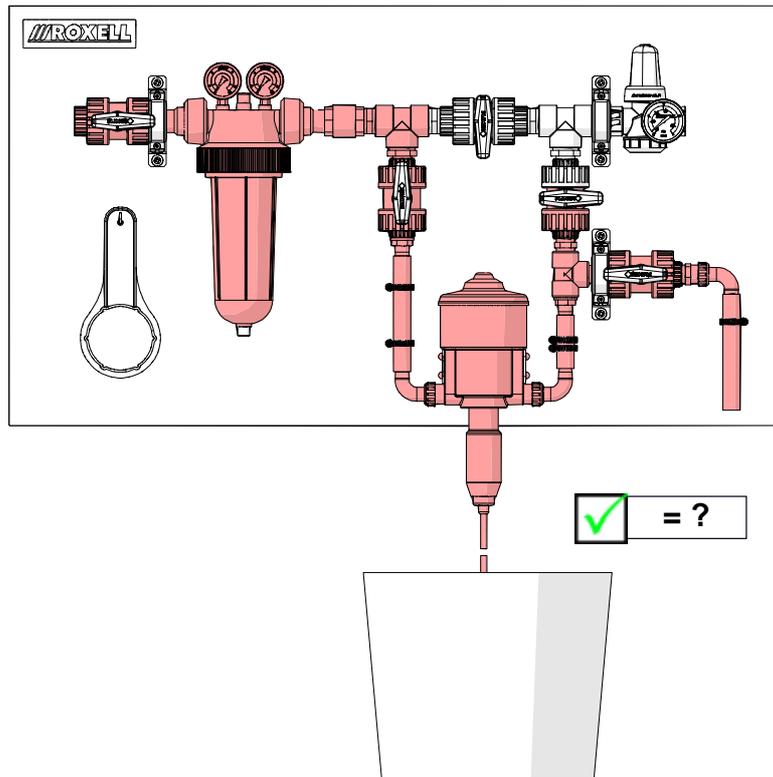


**CUIDADO**

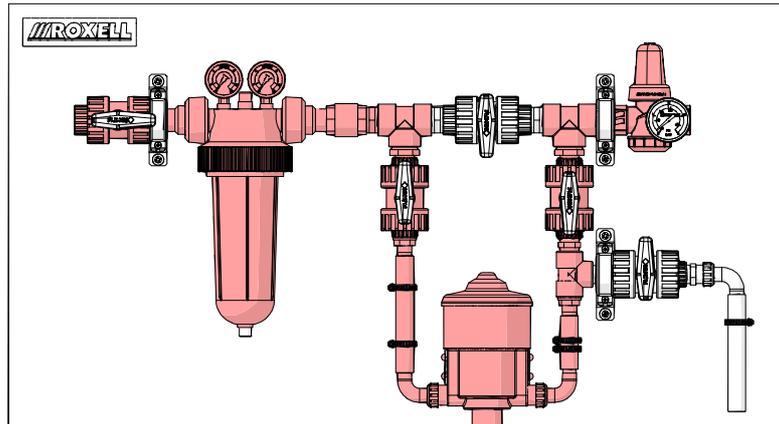
**Nota: Siga as instruções do fornecedor de aditivos!**



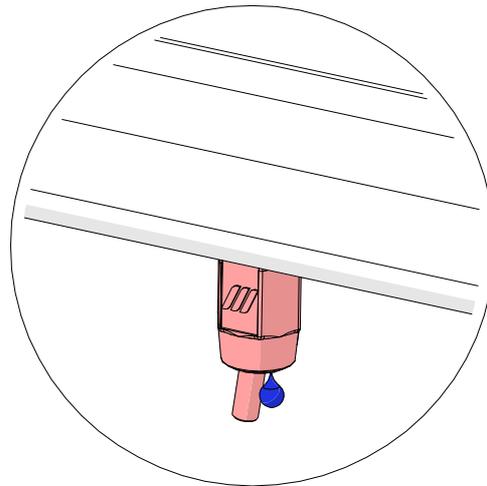
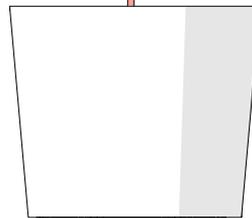
**Verifique a função do medicador.**



**Para administrar os aditivos**



**Para administrar os aditivos**



**CUIDADO**

**Limpe SEMPRE o sistema antes e após a administração!**

## 8. proteção de poleiro e o sistema

### 8.1. Proteção elétrica do poleiro



PERIGO

**Ao entrar nas instalações, desligue PRIMEIRO a energia elétrica!  
A altura da linha deve ser corrigida tendo em conta a idade das aves.**

### 8.2 SPINSOFT

- A altura da linha deve ser corrigida tendo em conta a idade das aves.
- Mantenha o cabo sob tensão.
- No início, algumas das aves podem empoleirar-se no sistema. Como não se conseguirem equilibrar, as aves não vão gostar muito da sensação.
- As aves aprenderão a não se empoleirar no sistema.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO



**PERIGO**

**Primeiro, desligue a corrente eléctrica.  
Certifique-se que usa equipamento de protecção pessoal.**

**AS ACÇÕES COM FUNDO CINZENTO TÊM DE SER REALIZADAS POR UMA PESSOA TECNICAMENTE FORMADA.**

	No primeiro arranque do sistema		Entre 2 bandos.	A cada 6 meses
Filtro	Verifique a pressão diferencial e limpe o cartucho do filtro, se necessário.	Verifique diariamente a pressão diferencial e limpe o cartucho do filtro, se necessário.	Limpe o cartucho do filtro rapidamente, como descrito nas instruções.	Limpe cuidadosamente o cartucho do filtro, como descrito nas instruções.
Enxaguar o sistema (recomendado: 1 min/10 m linha de bebida)	Sempre	Depois de adicionar produtos à água (vacinas, medicação, etc.) 2 x por semana Quando a temperatura da água na linha de bebida é demasiado elevada.	Sempre	
Sistema de poleiro para aves domésticas - Eléctrica - SpinSoft	Verifique a tensão mecânica no cabo.	Diariamente: verifique se não existem animais empoleirados na linha de bebida.	Verifique a tensão mecânica no cabo.	
	Spinsoft: verifique a mobilidade dos rotores.		Spinsoft: verifique a mobilidade dos rotores.	
Fornecimento de água	Verifique se existe fornecimento de fluxo e pressão suficientes.	Diariamente: Verifique se existe fornecimento de fluxo e pressão suficientes.	Verifique se existe fornecimento de fluxo e pressão suficientes.	
Limpeza			Limpe todos os componentes para assegurar a higiene do sistema.	
			Despeje o conta-gotas após a limpeza para que os resíduos não permaneçam nos recipientes.	
Válvula de diafragma do sistema de enxaguamento automático	Verifique o fecho adequado das válvulas.	Verifique se não existem fugas de água através da drenagem para enxaguar quando as válvulas não estão em funcionamento.		
Sistema de drenagem			Quando existe o risco das linhas congelarem.	
Sistema de suspensão	Verifique o cabo principal e os outros componentes do sistema de suspensão quanto a possíveis danos. Verifique o funcionamento do guincho manual.		Verifique o cabo principal e os outros componentes do sistema de suspensão quanto a possíveis danos. Verifique o funcionamento do guincho manual.	Verifique o cabo principal e os outros componentes do sistema de suspensão quanto a possíveis danos. Verifique o funcionamento do guincho manual.

## GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



**PERIGO**

**Primeiro, desligue a corrente eléctrica.  
Certifique-se que usa equipamento de protecção pessoal.**

**AS ACÇÕES COM FUNDO CINZENTO TÊM DE SER REALIZADAS POR UMA PESSOA TECNICAMENTE FORMADA.**



**CUIDADO**

### IMPORTANTE

**SE TEM DE SUBSTITUIR BOCAIS COM FUGA, REMOVA-OS COM CUIDADO. APERTE OS BOCAIS VERTICALMENTE AO CANO, PARA QUE NÃO DEFORME A ROSCA DO PARAFUSO. NÃO APERTE O BOCAL DEMASIADO PROFUNDAMENTE.**

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
1. Bocais com fuga.	a. Sistema sujo quando ao ligar.	- Enxagúe as linhas antes de usá-las.
	b. Má qualidade da água.	- Tenha a água analisada por um especialista de renome e, se necessário, tome medidas.
	c. Vacinas/medicamentos.	- Enxagúe as linhas antes e depois de administrá-las.
	d. A água está poluída.	- Limpe regularmente o cartucho do filtro. Use água transparente.
	e. Desgaste dos bocais.	- Ajuste regularmente a altura das linhas.
	f. Use de determinados detergentes/desinfectantes/medicamentos.	- Consulte a lista de produtos permitidos e verifique as especificações dos fornecedores antes de usar qualquer um deles.
	g. O bocal não é adequado para o tipo de ave.	- Consulte as recomendações de tipos de ave/bocal.
2. Desperdício de água.	a. Fornecimento de água no local errado.	- Veja as instruções para o comprimento máximo por ponto de suspensão.
	b. O ângulo é demasiado grande.	- Instale o fornecimento de água na posição correcta. Consulte as instruções sobre o regulador da inclinação.
	c. Altura incorrecta da linha.	- Ajuste a altura.
	d. Combinação errada de bocal/tipo de ave.	- Consulte as recomendações de tipos de ave/bocal.
	e. O bebedouro a conta-gotas não é adequado para o tipo de ave.	- Consulte as recomendações de tipos de ave/bocal.
	f. A pressão da água está num nível demasiado elevado.	- Ajuste a pressão da água como recomendado, em função da idade do animal.
3. Consumo de água demasiado baixo.	a. Nível incorrecto da linha : - chão irregular - altura da linha.	- Nivele a palha no chão. - Ajuste a altura. - Ajuste regularmente a altura da linha.
	b. A água está demasiado quente.	- Enxagúe de hora a hora com água doce, fria. Pode utilizar o RFC (Controlador de Enxaguamento Roxell) para efetuar esta operação automaticamente.
	c. O bocal não é adequado para o tipo de ave.	- Consulte as recomendações de tipos de ave/bocal.
	d. A pressão de água é demasiado baixa.	- Ajuste a pressão de água.
	e. Os bocais estão assoreados (vacinação/medicamentos).	- Consulte as instruções do fornecedor sobre aditivos específicos para desbloquear os bocais. Siga as especificações e instruções para a utilização destes aditivos.
	f. Um grande número de bocais são bloqueados por um conteúdo demasiado elevado de cálcio/ferro.	
	g. Poluição dos bocais individuais.	- Mova os pinos dos bocais até que a sujidade se solte ou mude.

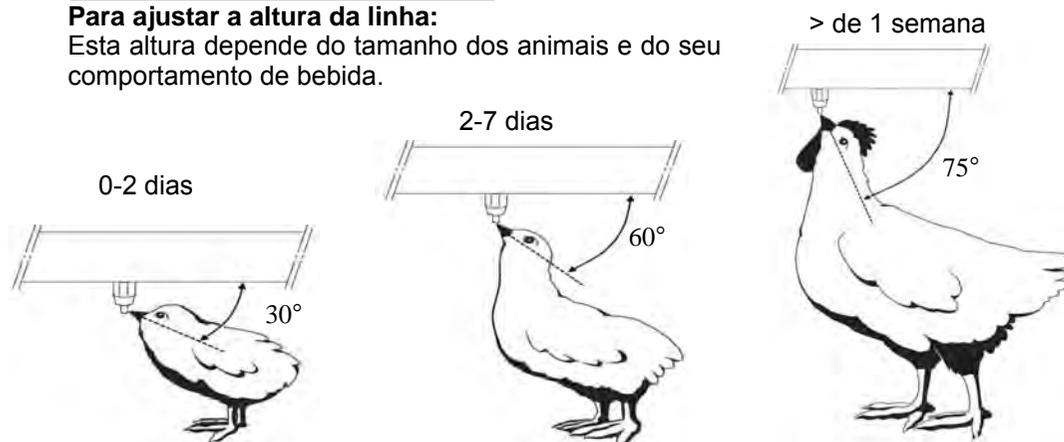
PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
	h. Aves debicadas.	- Instale bebedouros iniciais.
	i. Consumo de água insuficiente por pintos.	- Aumentar a pressão. - Aumentar a iluminação.
	j. Demasiadas aves por bocal.	- Ajuste a densidade de povoamento.
	k. Use outro sistema durante a criação de poedeiras/galinhas.	- Reduza temporariamente a pressão de água e use bebedouros iniciais.
	l. Bebedouro a conta-gotas demasiado grande (período inicial) ou demasiado pequeno (fim do bando).	- Consulte as recomendações de tipos de ave/bocais/bebedouros a conta-gotas.
4. Contaminação dos bebedouros a conta-gotas.	a. Aves insuficientes por bebedouro a conta-gotas.	- Temporariamente, use menos linhas. Verifique os bocais individuais.
	b. Os bocais estão assoreados (cálcio/ferro).	- Agite os bocais para deixar a água passar por eles para enxaguar.
5. Obstrução para o movimento das aves.	a. As linhas estão suspensas demasiado baixas.	- Ajuste a altura.
6. O material sintético do bebedouro a conta-gotas é afectado.	a. Utilização de produtos não autorizados.	- Consulte a lista de produtos permitidos antes de usar qualquer um deles.
7. Conectores com fuga.	a. Instalação incorrecta. Pressão demasiado elevada.	- Use as ferramentas correctas e siga as instruções. - Verifique a posição do botão de enxaguar no regulador de pressão. - Verifique se a válvula da unidade final está aberta durante o enxaguamento.
8. Os conectores soltam-se.	a. Demasiada pressão de água na linha.	- Em primeiro lugar, abra a válvula de extremidade antes da limpeza. Pressão de água máxima = 3 BAR.
	b. Procedimento incorrecto durante o enxaguamento.	- Consulte a parte 1 das instruções.
	c. Tira de fixação partida 19802941.	- Substitua a tira de fixação e siga as instruções.
9. Tubos deformados. 10. Tubos deformados.	a. A fonte de calor está demasiado perto.	- Remova a fonte de calor, para que a linha deixe de estar exposta a uma temperatura superior a 50°C.
- Animais empoleirados em caso de sistema eléctrico de poleiro de aves domésticas.	a. Nenhum cabo para guarda do poleiro de aves instalado.	- Instale cabos para guarda do poleiro de aves ou sistema de poleiro de aves, sempre que necessário.
	b. O cabo para a guarda do poleiro de aves não está electrificado.	- Faça uma conexão correcta da guarda do poleiro de aves (ligar). Verifique a existência de curto-circuitos.
	c. O cabo para a guarda do poleiro de aves não está suficientemente esticado.	- Controlo por especialista.
	d. Conexão errada entre a guarda do poleiro de aves e a linha.	- Conexão errada entre a guarda do poleiro de aves e a linha.
	e. Não existe ligação à terra.	- Forneça uma ligação à terra correcta para o perfil.
	f. As aves ganharam o hábito de se empoleirarem na linha.	- Para galinhas/poedeiras : suba as linhas com um guincho todas as noites e/ou encoraje as aves a saltar das linhas antes de desligar as luzes.

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
11. Animais empoleirados em caso de sistema de poleiro de aves domésticas SpinSoft.	g. Os rotores tocam no tubo de suspensão. Não se movem sem problemas em redor do cabo.	- Verifique se a folga entre os suspensores e as asas é suficiente, de acordo com as instruções. - Verifique se não existe sujidade acumulada na guia do cabo dos rotores. Se necessário, limpe a guia do cabo.
	h. O cabo cede demasiado. O cabo não tem tensão suficiente quando os animais se tentam empoleirar no sistema SpinSoft.	- Verifique a tensão do cabo e volte a ajustá-la de acordo com as instruções.
12. A linha cede.	a. Pontos de suspensão individuais a altura incorrecta.	- Suspenda a linha na horizontal.
13. Suspensões deformadas.	a. O cabo está demasiado esticado.	- Ajuste o esticamento do cabo.
	- As aves empoleiram-se na linha.	- Veja acções no caso de aves empoleiradas no sistema.
14. O conector no tanque de água ou regulador de pressão está partido.	a. Linhas subidas demasiado alto com o guincho.	- Preste atenção quando subir as linhas com o gancho. - Substitua o conector.
15. A pressão de água na linha é demasiado elevada.	a. A pressão da água não está definida correctamente.	- Coloque na posição correcta.
	b. A válvula de diafragma do sistema de enxaguamento automático apresenta fugas.	- Verifique se existem fugas na válvula de diafragma. - Substitua o diafragma, se necessário.
16. Torção do tanque de água/regulador de pressão.	a. Conexão incorrecta da mangueira de água.	- Consulte a parte 1 das instruções.
17. Nível de água na unidade respiradora de leitura difícil.	a. Limpeza inadequada.	- Limpe utilizando uma escova (02206258).
18. A pressão de água na extremidade da linha é demasiado baixa/elevada.	a. Ângulo demasiado grande (> 15 cm no ponto de fornecimento de água).	- Instale pontos de suspensão extra (ver regulador de inclinação).
	b. Demasiado espaçamento entre pontos de fornecimento de água.	- Verifique o número de pontos de suspensão por linha e, se necessário, instale pontos de suspensão extra.
19. Cabo suspenso solto.	a. Reparação incorrecta do ajustador de corda de três orifícios / placa de ajuste.	- Reparação incorrecta do ajustador de corda de três orifícios / placa de ajuste.
20. Fornecimento de água insuficiente na casa.	a. A pressão de água é demasiado baixa.	- Verifique a bomba.
	b. O diâmetro do tubo de fornecimento é demasiado pequeno.	- Consulte a parte 1 das instruções.
21. Diferença entre pressão de entrada e de saída no filtro.	a. Contaminação do conjunto de filtros.	- Limpe regularmente o cartucho do filtro. Use água transparente.
22. Fugas na rosca do parafuso.	a. Bocal removido negligentemente. Bocal não aparafusado na vertical ou demasiado profundamente.	- Use o material de vedação. Se necessário, substitua a peça com fugas pelo conector. Se existirem várias fugas, substitua o tubo parcialmente ou completamente.
23. Bocais descoloridos.	a. Substâncias nocivas (ácidas) na água.	- Pare de administrar aditivos. Contacte o seu fornecedor de aditivos.
24. Consumo de água insuficiente quando inicia as poedeiras (produção) com idade de 16-18 semanas.	a. As aves foram criadas num outro sistema.	- Período mais longo com luz (24 horas). - Intensidade da luz máxima.
	b. Tempo de adaptação insuficiente.	- Mova todos os bocais até que a gota caia e/ou até que exista água no bebedouro a conta-gotas. - Reduza a pressão da água para 10 cm.

## 1. ALTURA

Para ajustar a altura da linha:

Esta altura depende do tamanho dos animais e do seu comportamento de bebida.



GESTÃO DO AJUSTE DE ALTURA DA LINHA

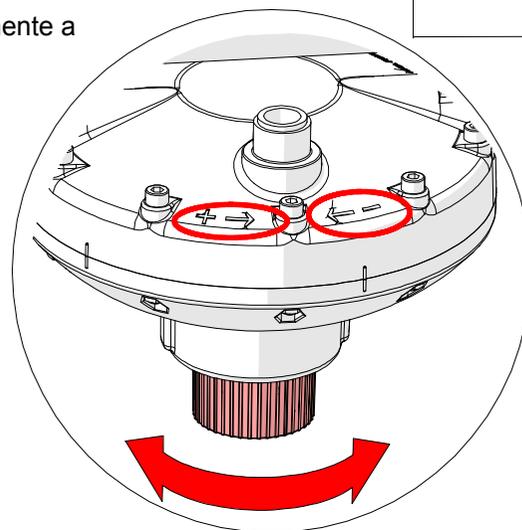
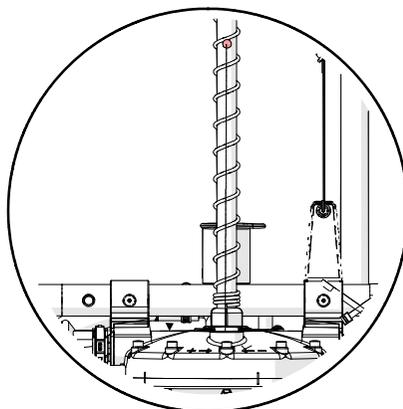
## 2. PRESSÃO DA ÁGUA

2.1 Ajuste a pressão da água conforme a idade das aves.

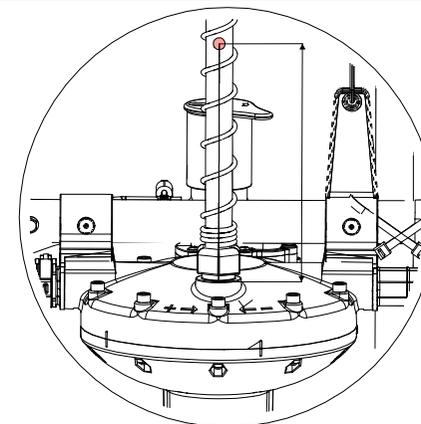
2.2 Se o feno que está por baixo das linhas de bebida estiver molhada: reduza a pressão.

Se não existir consumo suficiente de água: aumente a pressão.

PRESSÃO DA ÁGUA NO REGULADOR



PRESSÃO DA ÁGUA NA UNIDADE FINAL



## 3. FUNCIONAMENTO DO SISTEMA DE BEBIDA

Pressões recomendadas (coluna de água) em função da idade:

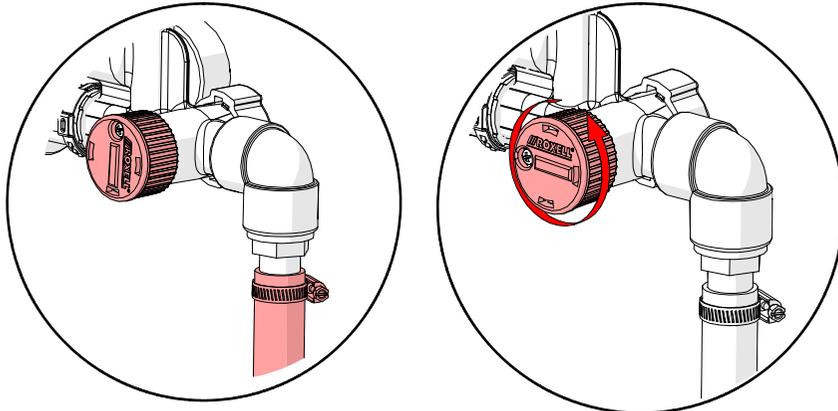
Idade [dias]	Coluna de água (cm)
0 - 7	7 - 12
7 - 21	15 - 20
21 - fim do bando	25 - 30

SwiiFlo™

# GUIA DO OPERADOR

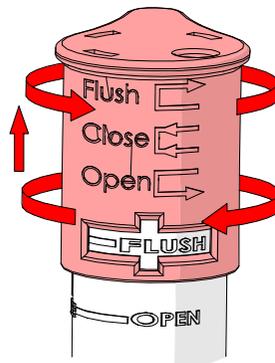
## 4. LAVAGEM MANUAL

- 4.1 Ligue a unidade final à mangueira de pressão.  
Coloque a válvula da unidade final na posição de lavagem.



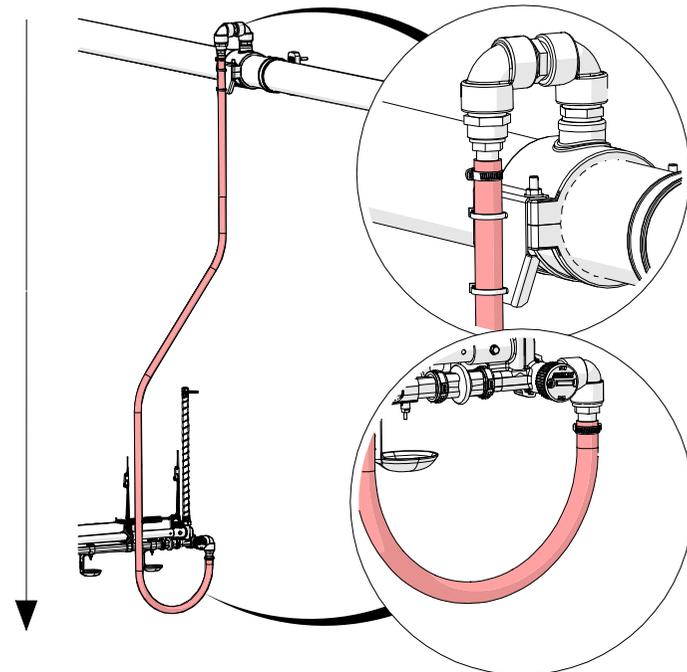
### POSIÇÃO DE LAVAGEM DAS UNIDADES FINAIS

- 4.2 Coloque a válvula de funcionamento do regulador de pressão na posição de lavagem.  
4.3 Lave as linhas, uma após a outra (máx. 3 BAR /40 Psi).  
4.4 Depois da lavagem, coloque todos os componentes novamente na sua posição original.



## 5. LAVAGEM COM TRANSBORDO

- 5.1 Proceda como descrito em **LAVAGEM MANUAL 4.1-4.4**.  
5.2 A válvula da unidade final está **sempre na posição de lavagem**.  
5.3 A unidade final está ligada ao tubo de drenagem (transbordar).  
5.4 Coloque a válvula de funcionamento do regulador de pressão na posição de lavagem.  
5.5 Depois da lavagem, coloque todos os componentes novamente na sua posição original.



Máx. 5 m

Recomendamos uma altura máxima de 5 m para o sistema de drenagem  
La altura mínima es de 2 m!

## GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### GUINCHO MANUAL



**PERIGO**

**Não respeitar as instruções acima mencionadas pode provocar lesões físicas ou danos materiais.**

**Use equipamento de protecção individual.**

**AS ACÇÕES COM FUNDO CINZENTO TÊM DE SER REALIZADAS POR UMA PESSOA TECNICAMENTE FORMADA.**



**CUIDADO**

**CERTIFIQUE-SE DE QUE COMEÇA POR REMOVER TODOS OS ELEMENTOS QUE POSSAM IMPEDIR UMA OPERAÇÃO SEGURA DO SISTEMA!**

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
1. O travão não funciona.	a. A rosca do parafuso no veio de acionamento ou o manípulo está danificado.	- Substitua o guincho manual.
	b. A rosca do parafuso no veio de acionamento ou o manípulo está sujo.	- Limpe e seque o guincho manual. - Quando verificar algum problema, contacte uma pessoa tecnicamente formada.
	c. Os discos do travão estão sujos.	- Limpe e seque o guincho manual. - Quando verificar algum problema, contacte uma pessoa tecnicamente formada.
	d. O manípulo ficou preso na porca ao desligar.	- Solte o manípulo da porca.
2. O sistema de içamento não funciona.	a. A carga é demasiado pesada.	- Limite a carga a um máx. de 300 kg.
	b. O cabo para carregamento está bloqueado algures.	- Solte o cabo.
	c. A soldadura do tambor ou o veio de acionamento do guincho manual está bloqueado devido a sujidade ou ferrugem.	- Limpe o guincho manual e aplique lubrificante onde considerar necessário.
3. O abaixamento da carga não funciona.	a. O fecho de segurança está ativado.	- Segure o manípulo e desbloqueie o fecho de segurança.
	b. O cabo para carregamento está bloqueado algures.	- Solte o cabo.
	c. A soldadura do tambor ou o veio de acionamento do guincho manual está bloqueado devido a sujidade ou ferrugem.	- Limpe o guincho manual e aplique lubrificante onde considerar necessário.

### INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO



**PERIGO**

**Use equipamento de protecção individual.**

- Remova toda a sujidade e pó após cada lote ou, pelo menos, a cada 6 meses.
- Certifique-se de que o manípulo roda sem interferências na rosca do parafuso do veio principal.
- Não use água para limpar o guincho manual.
- Use lubrificante para lubrificar as partes móveis.



**Inbouwverklaring betreffende niet voltooid machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)**  
**Declaração de incorporação de uma quase-máquina (Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.B)**

Fabrikant/Fabricante:  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
Declara sob sua própria responsabilidade que o produto:

Sparkcup/Sparknipple/Swii'Flo Nr: 025.../022...  
Drinksysteem voor pluimvee (met pomp).  
Sistema de beber para as aves (com bomba).

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.**

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooid machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooid machine onverlet.

(NL)

Referente a esta declaração, em conformidade com

- As seguintes directivas 2006/42/CE (Directiva de Máquinas); 2014/30/UE (Compatibilidade Electromagnética).
- As normas europeias harmonizadas: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Este produto não pode ser colocado ao serviço até que as máquinas em que vai ser incorporado tenham sido declaradas em conformidade com as provisões da Directiva de Máquinas.**

O fabricante (ou o seu representante) também se responsabiliza por, a pedido devidamente fundamentado das autoridades nacionais, facultar as informações relevantes referentes a esta máquina parcialmente completa. O método de transmissão será digital. A forma através da qual as informações são facultadas não prejudica os direitos de propriedade intelectual do fabricante referentes à máquina parcialmente completa

(PT)

02001261

Plaats, Datum / Local, Data: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director

“Esta parte apenas pode ser completa se todas as sub-partes incorporadas forem fornecidas pela Roxell”

**EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)**  
**Declaração CE de conformidade (Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.A)**

Wij/Nós \_\_\_\_\_  
(naam installateur/nome do instalador)

\_\_\_\_\_  
(volledig adres en land/endereço completo e país)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de  
Declaramos completamente sob nossa própria justificação que

\_\_\_\_\_  
(naam machine/nome da máquina) (nummer CE-label/número da etiqueta CE)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.  
Foi incorporada em conformidade com as provisões da Directiva de Máquinas e as prescrições da Roxell BV.

\_\_\_\_\_  
(plaats, datum/local, data) (naam, handtekening/nome, assinatura)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooid machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

A declaração CE de conformidade / declaração de incorporação refere-se exclusivamente a máquinas ou quase-máquinas no estado em que foram colocadas no mercado e exclui componentes adicionados e/ou operações executadas em consequência, por exemplo pelo distribuidor e/ou técnico de instalação e/ou utilizador final.



**UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Sparkcup/Sparknipple/Swii'Flo Nr: 025.../022...  
Drinking system for poultry (with pump).

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019;  
BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

**This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.**

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

**UK Declaration of Conformity**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We \_\_\_\_\_  
(name installer)

\_\_\_\_\_  
(complete address)

Declare completely on own justification that

\_\_\_\_\_ (name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

\_\_\_\_\_ (place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.



**EG-verklaring van overeenstemming** (*Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A*)  
**Declaração CE de conformidade** (*Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.A*)

Fabrikant/ Fabricante:  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
Declara sob sua própria responsabilidade que o produto:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd

Sistema de guincho para linhas de bebida e de alimentação; manuais e motorizadas

Nummer CE-label/ número da etiqueta CE: \_\_\_\_\_

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; gemotoriseerd: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

**(NL)**

Referente a esta declaração, em conformidade com

- As seguintes directivas 2006/42/CE (Directiva de Máquinas); 2014/30/UE (Compatibilidade Electromagnética).
- As normas europeias harmonizadas: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; motorizadas: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

A declaração CE de conformidade / declaração de incorporação refere-se exclusivamente a máquinas ou quase-máquinas no estado em que foram colocadas no mercado e exclui componentes adicionados e/ou operações executadas em consequência, por exemplo pelo distribuidor e/ou técnico de instalação e/ou utilizador final.

**(PT)**

Plaats, Datum / Local, Data: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director



## UK Declaration of Conformity

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Winching system for feed- and drink lines; manual and motorised

Number UKCA-marking: \_\_\_\_\_

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director

A blank sheet of lined paper with horizontal ruling lines spaced evenly down the page.



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)  
Tel. +32 50 72 91 72 - [info@roxell.com](mailto:info@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)  
Tel. +1 417 845 6065 - [info.usa@roxell.com](mailto:info.usa@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)  
Tel. +60 3 3123 1767 - [info.malaysia@roxell.com](mailto:info.malaysia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026  
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1  
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: [info.russia@roxell.com](mailto:info.russia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)